



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

F 016 L81 804 (2019.02) 0 / 68



F 016 L81 804

# UniversalGrassCut

18 | 18-26 | 18-260



**BOSCH**

en Original instructions  
ar دليل التشغيل الأصلي  
fa دفترچه راهنمای اصلی

English .....	Page	3
عربي .....	الصفحة	17
آفارسى .....	صفحه	33
CE .....		I

## English

### Safety Notes

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- ▶ **Save all warnings and instructions for future reference.**

### Explanation of symbols on the machine



General hazard safety alert.



Read instruction manual.



Make sure that bystanders are not injured by foreign objects being thrown away.



Warning: Keep a safe distance to the product when operating.



Not applicable.



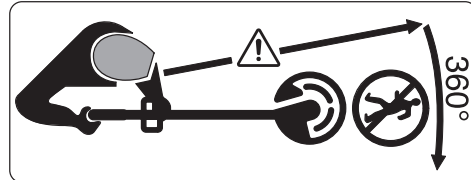
Remove battery before adjusting or cleaning, and before leaving the machine unattended for any period.



Wear eye and ear protection.



Do not use the product in the rain or leave it outdoors when it is raining.



Make sure that bystanders are not injured by foreign objects being hurled away.

Warning: Keep a safe distance from the machine when operating.



Carefully check the area where the tool is to be used for wildlife and pets. Wildlife and pets may be injured while the machine is in operation. Thoroughly check the working area and remove any stones, sticks, wires, bones and foreign objects. When using the machine, ensure that no wildlife, pets or small tree stumps are hidden in the dense grass.

### General Power Tool Safety Warnings

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- ▶ **Save all warnings and instructions for future reference.**
- ▶ The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated

(corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control. Never operate the power tool while people, especially **children**, or pets are nearby.

### Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a

power tool will increase the risk of electric shock.

- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  - ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times, never run.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts. Always wear substantial footwear and long trousers while operating the power tool.
  - ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
  - ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- ### Power tool use and care
- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - ▶ **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired**

**before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### Battery tool use and care

Remove the battery pack

- whenever the machine is left by the user
- before clearing a blockage
- before checking, cleaning or working on the machine
- after striking a foreign object to inspect the machine for damage
- if the machine starts to vibrate abnormally, for immediately check
- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- ▶ **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
- ▶ **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruc-**

**tions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

## Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- ▶ **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## Safety Notes for Garden Tool

### Operation

- ▶ The operator must use the product in accordance with the regulations. The local conditions must be taken into account. When working, pay attention to other people, especially to children.
- ▶ Never allow children, persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience and/or knowledge and/or people unfamiliar with these instructions to use the product. Local regulations may restrict the age of the operator.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

### Application

- ▶ **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The garden tool is guided more secure with both hands.
- ▶ Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.
- ▶ Never operate the machine with a defective protection guard/cover or without safety device. Ensure that these are properly mounted. Never use the garden tool when incomplete or after unauthorised changes.
- ▶ Never operate the machine if the cord is damaged or worn.
- ▶ Never replace non-metallic cutting elements with metal cutting elements.
- ▶ Never repair the garden tool yourself unless you are qualified to do so.
- ▶ Other persons and animals should remain or be kept a suitable distance away when using the garden tool. The operator is responsible for third parties in the work area.
- ▶ Wait until the cutting head has completely stopped before touching it. The cutting head continues to rotate after the trimmer is switched off; a rotating cutting head can cause injury.
- ▶ Work only in daylight or in good artificial light.

- ▶ Avoid operating the trimmer in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.
- ▶ Operating the trimmer in wet grass decreases the efficiency of performance.
- ▶ When transporting, switch the machine off and remove the battery.
- ▶ Always ensure a safe working position when working with the trimmer. Always keep your hands and feet at a safe distance from rotating parts.
- ▶ Keep the balance all the time while trimming to prevent falling over.
- ▶ Take care when placing product on floor, as it may become a trip hazard.
- ▶ Remove the battery before replacing the spool.
- ▶ Inspect and maintain the trimmer regularly.
- ▶ Always wear gloves when cleaning product or replacing cutting means.
- ▶ Be careful of injuries from the blade used for cutting the cutting line. After feeding cutting line, always return the trimmer to a horizontal working position before switching on.

Switch the machine off and remove the battery.

- whenever you leave the machine unattended for any period of time
- before replacing the cutting line
- before cleaning or working on the trimmer
- before storing the trimmer

- ▶ Store the product in a secure, dry place out of the reach of children. Do not place other objects on top of the product.
- ▶ Do not use the garden tool as a walking stick.

### Recommendations for Optimal Handling of the Battery Pack

- ▶ **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.



**Protect the battery against heat (e.g., against continuous intense sunlight), fire,**

**water, and moisture.** There is a risk of explosion.

- ▶ **In case of damage and improper use of the battery pack, vapours may be emitted.** Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
- ▶ **Only use the battery with products from the manufacturer.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **Do not short-circuit the battery.** There is a risk of explosion.



- Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.

## Safety Warnings for Battery Chargers



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all safety warnings and instructions for future reference.

- Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.
- Never allow children, persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience and/or knowledge and/or people unfamiliar with these instructions to use the battery charger. Local regulations may restrict the age of the operator.
- **Supervise children at all times.** This will ensure that children do not play with the battery charger.
- Charge only Bosch lithium-ion batteries with a capacity above **1.5 Ah** (with at least **5** rechargeable battery cells). The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge non-rechargeable batteries. Otherwise there is a danger of fire and explosion.















### Keep the battery charger away from rain or moisture.

Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.

- **Keep the charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- **Always check the charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.** There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.
- **Do not cover the ventilation slots of the battery charger.** Otherwise, the battery charger can overheat and no longer operate properly.
- For increased electrical safety, we recommend using a residual current device with a max. tripping current of 30 mA. Before using, always check your residual current device.

## Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the original instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the product in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Wear protective gloves
	Movement direction
	Reaction direction
	Weight
	Switching On
	Switching Off
	Permitted action
	Prohibited action
CLICK!	Audible noise
	Accessories/Spare Parts
	Recommended position for grass cutting
	Recommended position for edge trimming
	Recommended position for cutting under bushes

## Intended Use

The garden tool is intended for domestic use, for trimming grass, weeds and nettles. It is designed for trimming grass growing on slopes, under obstacles and lawn edges that cannot be reached by the lawn mower. The garden tool is not designed for use as a brush cutter. The garden tool is not intended for commercial or industrial use.

## Technical Data

Lawn Trimmer/Lawn Edge Trimmer		UniversalGrassCut 18	UniversalGrassCut 18-26
		UniversalGrassCut 18-260	
Article number		<b>3 600 HC1 D..</b>	<b>3 600 HC1 E..</b>
Rated voltage	V=	18	18
No-load speed	min <sup>-1</sup>	7300	7300
Cutting line diameter	mm	1.6	1.6
Cutting diameter	cm	26	26

## Deliver scope (see figure B)

Carefully remove the garden tool from its packaging and check if the following parts are complete:

- Grass trimmer
- Protection guard
- Wheel
- Battery\*\*
- Charger\*\*
- Original instructions

When parts are missing or damaged, please contact your dealer.

\*\* country specific

## Product Features (see figure A)

The numbering of the product features refers to the illustration of the product on the graphics pages.

- (1) Battery unlocking button
- (2) Battery<sup>A)</sup>
- (3) Folding handle
- (4) Foot pedal for adjusting the working angle for lawn trimming/edge cutting
- (5) Protection guard
- (6) Wheel
- (7) Handle-adjustment release
- (8) On/Off switch
- (9) Lock-off button for On/Off switch
- (10) Button for adjustment of the working height
- (11) Lever
- (12) Charger<sup>A)</sup>
- (13) Spool cover
- (14) Spool
- (15) Hole for line wind-up
- (16) Clamping ring
- (17) Hook for threading-in the cutting line
- (18) Slot for line guiding
- (19) Hole for line guiding

A) **Accessories shown or described are not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.**

Lawn Trimmer/Lawn Edge Trimmer		UniversalGrassCut 18	UniversalGrassCut 18-26
		UniversalGrassCut 18-260	
Cutting spool capacity	m	6	6
Height adjustment	cm	120 - 140	120 - 140
Folding handle		●	●
Edge cutting		●	●
Plant protector/Wheel		●	●
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	2.3	2.3
Set (with battery)	kg	2.7	2.7
Serial number		see type plate on garden tool	
Permitted ambient temperature			
- during charging <sup>A)</sup>	°C	0 ... +45	0 ... +45
- during operation and storage	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
<b>Battery</b>		<b>Li-Ion</b>	<b>Li-Ion</b>
Rated voltage	V=	18	18
Article number/Capacity			
- 2 607 337 187	Ah	1.5	1.5
- 2 607 337 211	Ah	2.0	2.0
- 2 607 337 199	Ah	2.5	2.5
- 1 607 A35 07H	Ah	4.0	4.0
- 1 607 A35 01Y	Ah	6.0	6.0
Number of battery cells			
- 2 607 337 187		5	5
- 2 607 337 211		5	5
- 2 607 337 199		5	5
- 1 607 A35 07H		10	10
- 1 607 A35 01Y		10	10

A) Limited performance at temperatures <0 °C

Charger		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Article number				
	EU	2 607 226 0..	2 607 225 965	2 607 226 1..
	UK	2 607 226 0..	2 607 225 967	2 607 226 1..
Charging current	A	1.5	3.0	8.0
Charging period (battery discharged)				
- Battery with 1.5 Ah	min	63	33	27
- Battery with 2.0 Ah	min	84	45	30
- Battery with 2.5 Ah	min	105	60	36
- Battery with 4.0 Ah	min	168	95	35
- Battery with 6.0 Ah	min	260	130	62
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.38	0.40	0.60
Protection class		□/II	□/II	□/II

## Noise/Vibration Information

		Lawn trimming/ Cutting around trees and bushes	Edge cutting
--	--	---	--------------

Noise emission values determined according to **EN 50636-2-91**.

Typically the A-weighted noise levels of the product are:

– Sound pressure level	dB(A)	<b>71</b>	<b>72</b>
– Sound power level	dB(A)	<b>91</b>	<b>92</b>
– Uncertainty K	dB	<b>= 3</b>	<b>= 3</b>

Vibration total values ah (triax vector sum) and uncertainty K determined according to **EN 50636-2-91**

– Vibration emission value $a_h$	$m/s^2$	<b>7</b>	<b>7</b>
– Uncertainty K	$m/s^2$	<b>= 1.5</b>	<b>= 1.5</b>

The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardised measuring procedure and may be used to compare power tools. It can also be used for a preliminary estimation of exposure to vibration.

The stated vibration level applies to the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for different applications, with different application tools or poorly maintained, the vibration level may differ. This can significantly increase the exposure to vibration over the total working period.

To estimate the exposure to vibration accurately, the times when the tool is switched off or when it is running but not actually being used should also be taken into account. This can significantly reduce the exposure to vibration over the total working period.

Implement additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration, such as servicing the power tool and application tools, keeping the hands warm, and organising workflows correctly.

## Mounting and Operation

Action	Figure	Page
Product features	<b>A</b>	<b>49</b>
Delivery scope	<b>B</b>	<b>50</b>
Mounting the protection guard	<b>C</b>	<b>50</b>
Adjusting the working height	<b>D</b>	<b>51</b>
Folding out the handle	<b>E</b>	<b>52</b>
Mounting the wheel	<b>F</b>	<b>52</b>
Battery charging and inserting	<b>G</b>	<b>53</b>
Switching On and Off	<b>H</b>	<b>53</b>
Recommended position for grass cutting	<b>I</b>	<b>54</b>
Recommended position for edge trimming	<b>J</b>	<b>55</b>
Recommended position for cutting under bushes	<b>K</b>	<b>56</b>

Action	Figure	Page
Removing the line spool	<b>L</b>	<b>57</b>
Winding line on spool	<b>M</b>	<b>58</b>
Mounting the line spool	<b>N</b>	<b>59</b>
Maintenance, Cleaning and Storage	<b>O</b>	<b>59</b>
Accessories	<b>P</b>	<b>60</b>

## Assembly

► **Caution: Switch the garden tool off and remove the battery before performing any maintenance.**

### Mounting the protection guard (see figure C)

Slide the protection guard **(5)** onto the trimmer head until a click can be heard. Affix the protection guard **(5)** to the trimmer head with the screw. The screw is already fitted to the bottom housing upon delivery.

Never use the trimmer without the protection guard **(5)** mounted. After mounting, the protection guard **(5)** may not be removed from the trimmer.

### Adjusting the working height (see figure D)

Press button **(10)** and adjust the trimmer to the desired height. Release button **(10)**.

Always use the trimmer in a working position, never in the storage position. The storage position is when the trimmer is fully retracted. When adjusting the working position, make sure that the mechanism for height adjustment is properly locked. A click can be heard when the mechanism engages.

### Folding out the handle (see figure E)

Press and release button **(7)**, fold out the handle **(3)** to the stop and then release button **(7)**. Make sure that the handle **(3)** is properly locked. Do not put the pressure on the handle **(3)** while adjusting it.

## Mounting the wheel (see figure F)

Mount wheel (6) to the trimmer head. Observe correct position of the arrows on the trimmer head. Ensure that the hook engages properly in the tab. Turn the wheel (6) against the trimmer head until the lever (11) can be heard to engage with a click.

To remove, pull lever (11) until it disengages and remove the wheel (6) in opposite direction.

## Switching on

- **Caution: Switch garden tool off and remove battery from machine before adjusting or cleaning.**

## Charging the Battery

The battery is equipped with temperature monitoring that allows charging only in the temperature range between 0 °C and 45 °C. In this manner, a high battery service life is achieved.

**Note:** The battery is supplied partially charged. To ensure full battery capacity, completely charge the battery in the battery charger before using for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The “Electronic Cell Protection (ECP)” protects the lithium-ion battery against deep discharging. When the battery is discharged, the machine is switched off by means of a protective circuit: The garden product no longer operates.

**Do not continue to press the On/Off switch after an automatic shut-off of the machine.** The battery can be damaged.

Observe the notes for disposal of the battery.

- **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

## Inserting/Removing the Battery (see figure G)

**Note:** Using unsuitable batteries can lead to malfunctions or damage the machine.

Insert the charged battery (2). Ensure the battery is inserted correctly.

To remove the battery (2) from the machine, press the battery unlocking button (1) and pull the battery out.

## Charging Procedure


The charging procedure starts as soon as the mains plug of the charger is plugged into a socket outlet and the battery (2) is inserted onto the charger (12).

Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage.


This gives longer life to the battery and always leaves it fully charged when kept in the charger for storage.

## Understanding the Indicators (AL 1815 CV)

### Flashing battery charge indicator

 **Charge** The charging process is indicated by the **flashing** of the battery charge indicator.


### Continuous lighting of the battery charge indicator

 **Full** **Continuous lighting** of the battery charge indicator indicates that the battery is fully charged or that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range, and cannot be charged for this reason. The battery is charged as soon as the allowable charging temperature range is reached.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.


## Meaning of the Indication Elements (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

### (Fast) Flashing of the Green Battery Charge Indicator

 **Charge** The rapid-charging procedure is indicated by **fast flashing** of the **green** battery charge indicator.


**Note:** The rapid-charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see section “Technical Data”.

### (Slow) Flashing of the Green Battery Charge Indicator

 **GO 80%** When the charging condition of the battery is 80%, the **green** battery charge indicator **flashes slowly**.


The battery can be removed for immediate use.

### Continuous Lighting of the Green Battery Charge Indicator

 **Full** **Continuous lighting** of the **green** battery charge indicator indicates that the battery is fully charged.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

### Continuous Lighting of the Red Battery Charge Indicator

 **Full** **Continuous lighting** of the **red** battery charge indicator indicates that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range, see section “Technical Data”. As soon as the allowable charging temperature range is reached, the battery charger automatically switches to rapid charging.

### Flashing Red Battery Charge Indicator

 **Charge** A **flashing red** battery charge indicator indicates a different malfunction of the charging procedure, see section “Troubleshooting – Causes and Corrective Measures”.

## Operation

- ▶ **Caution: Switch the garden tool off and remove the battery before performing any maintenance.**
- ▶ **The cutting line continues to rotate for a few seconds after the trimmer is switched off. Allow the motor/cutting line to stop rotating before switching on again.**
- ▶ **Do not briefly switch off and on again several times in a row.**
- ▶ **Only use Bosch approved cutting elements. Cutting performance will vary with different cutting elements.**

### Switching On and Off (see figure H)

To **switch on**, firstly press the lock-off button (9). Then press the On/Off switch (8) and keep it pressed.

To **switch off**, release the On/Off switch (8).

### Lawn Trimming/Edge Cutting (see figures I – K)

#### Lawn trimming (see figure I)

Press the foot pedal (4) and set the 48° angle for lawn trimming.

Move the trimmer left and right, keeping it well away from the body. Cut higher grass in steps.

#### Edge cutting (see figure J)

Press the foot pedal (4) and set the 36° angle for edge cutting. Rotate the handle by 180° and then turn the trimmer clockwise to the desired working position.

Guide the trimmer along the edge of the lawn. By using the wheel, you avoid contact with solid surfaces or walls to prevent rapid wear of the cutting line.

### Cutting around trees and bushes (see figure K)

Press the foot pedal (4) and set the 24° angle for cutting around trees and bushes.

Carefully cut around trees and bushes so that they do not come into contact with the cutting line. Plants can die if you damage the bark.

### Dismounting the spool, winding up the cutting line and mounting the spool (see figures N to L)

- ▶ Remove the battery before replacing the spool.

Press both latches of the spool cover together and remove the spool cover (13). Afterwards, remove the empty spool (14).

Cut off approx. 6 m line from the refill roll. Thread the end of the line into the spool's hole for line wind-up (15). Thread/work the line under the hook (17). Then, thread/work the line up and through the slot (18) in the spool. Afterwards, wind up the thread on the spool uniformly and tightly.

Slide the other end of the cutting line through the hole for line guiding (19) in the trimmer head and mount the spool back into the trimmer head. Affix the spool by mounting the spool cover (13).

The spool cover (13) can only be mounted in one position.

### Line Feeding

#### IntelliFEED

The trimmer is equipped with the IntelliFEED system, which automatically rolls off the line to retain the cutting diameter.

## Troubleshooting



### Lawn Edge Trimmer/Grass Trimmer

Problem	Possible Cause	Corrective Action
Motor refuses to start	Battery discharged	Recharge battery.
	Battery too hot/cold	Allow to cool/warm.
Garden tool functions intermittently	On/Off switch defective	Contact Bosch customer service agent.
	Internal wiring of garden tool defective	Contact Bosch customer service agent.
Garden product labours	Grass too high	Cut in stages.
Garden tool does not cut	Cutting line too short/broken off	Manually feed cutting line.
	Spool empty	Replace line spool.
Cutting line can no longer be fed	Line inside the spool entangled	Inspect the spool, rewind if necessary.
	Spool empty	Refill line spool.
	Incorrect winding	Rewind the spool.
	Excessive line	Shorten line to correct length.
Cutting line entangled	Problems with the line feed system	Contact Bosch customer service agent

Problem	Possible Cause	Corrective Action
Cutting line retracts into spool	Cutting line too short/broken off	Remove spool – rethread line (see figures <b>L – N</b> ).
Line breaks frequently	Line inside the spool entangled	Remove spool – rewind line (see figures <b>L – N</b> ).
	Trimmer used incorrectly	Only trim with the tip of the line, avoid stones, walls and other hard objects. Feed the line regularly to maintain full cutting diameter.
Trimmer vibrates abnormally	Clamping ring or spool cover not mounted to spool	Mount clamping ring or spool cover onto spool.
	Clamping ring incorrectly positioned	Reposition clamping ring.
	Cutting system damaged	Contact Bosch customer service agent.
	Clamping ring worn	Purchase new spool accessory with clamping ring.

### Battery and charger

Problem	Possible Cause	Corrective Action
Flashing red battery charge indicator	Battery not (properly) inserted	Properly insert battery in charger.
	Battery contacts contaminated	Clean the battery contacts (e. g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery.
No charging procedure possible	Battery defective	Replace the battery.
	Mains plug of battery charger not plugged in (properly)	Insert mains plug (fully) into the socket outlet.
Battery charge indicators do not light up	Socket outlet, mains cable or battery charger defective	Check the mains voltage; have the battery charger checked by an authorised after-sales service agent for Bosch power tools.

## Maintenance and Service

- **Before any work on the garden product itself (e. g. maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, remove the battery from the garden product.** There is danger of injury when unintentionally actuating the On/Off switch.

### Maintenance, Cleaning and Storage

- **For safe and proper working, always keep the product clean.**

For safe and proper working, always keep the garden tool and the ventilation slots clean.

Never spray the garden tool with water.

Never immerse the garden tool in water.

Store the garden product in a secure, dry place, out of the reach of children.

Do not place other objects on the garden product.

Make sure that the clamping ring is always attached to the spool during use. Otherwise, high vibrations may occur.

### Battery Maintenance

Use the following procedures to enable optimum usage of the battery:

- Protect the battery against moisture and water.

- Store the machine and battery only within a temperature range between  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  and  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . As an example, do not leave the battery in the car in summer.
- It is recommended that the battery is not stored within the product but stored separately.
- Do not leave the battery in the product in direct sunlight.
- The ideal storage condition for the battery is  $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

## After-sales Service and Application Service

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham Uxbridge  
UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

#### **Ireland**

Origo Ltd.

Unit 23 Magna Drive

Magna Business Park

City West

Dublin 24

Tel. Service: (01) 4666700

Fax: (01) 4666888

#### **Australia, New Zealand and Pacific Islands**

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.

Power Tools

Locked Bag 66

Clayton South VIC 3169

Customer Contact Center

Inside Australia:

Phone: (01300) 307044

Fax: (01300) 307045

Inside New Zealand:

Phone: (0800) 543353

Fax: (0800) 428570

Outside AU and NZ:

Phone: +61 3 95415555

[www.bosch-pt.com.au](http://www.bosch-pt.com.au)

[www.bosch-pt.co.nz](http://www.bosch-pt.co.nz)

#### **Republic of South Africa**

##### **Customer service**

Hotline: (011) 6519600

##### **Gauteng – BSC Service Centre**

35 Roper Street, New Centre

Johannesburg

Tel.: (011) 4939375

Fax: (011) 4930126

E-mail: [bsctools@icon.co.za](mailto:bsctools@icon.co.za)

##### **KZN – BSC Service Centre**

Unit E, Almar Centre

143 Crompton Street

Pinetown

Tel.: (031) 7012120

Fax: (031) 7012446

E-mail: [bsc.dur@za.bosch.com](mailto:bsc.dur@za.bosch.com)

##### **Western Cape – BSC Service Centre**

Democracy Way, Prosperity Park

Milnerton

Tel.: (021) 5512577

Fax: (021) 5513223

E-mail: [bsc@zsd.co.za](mailto:bsc@zsd.co.za)

##### **Bosch Headquarters**

Midrand, Gauteng

Tel.: (011) 6519600

Fax: (011) 6519880

E-mail: [rbsa-hq.pts@za.bosch.com](mailto:rbsa-hq.pts@za.bosch.com)

## **Transport**

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The batteries are suitable for road-transport by the user without further restrictions.

When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

## **Disposal**



The garden product, batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of garden products and batteries/rechargeable batteries into household waste!

### **Only for EC countries:**

According to the European law 2012/19/EU, electrical and electronic equipments that are no longer usable, and according to the European law 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

### **Battery packs/batteries:**

#### **Li-Ion:**

Please observe the instructions under Transport.



ارتدِ واقية سمع ونظارات واقية.



لا تستعمل الجهاز أثناء هطول الأمطار ولا تعرضه للمطر.



## عربي

### ملاحظات الأمان

- ◀ اطلع على كافة تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات المرفقة بالعدة الكهربائية. عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.
- ◀ احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

### شرح الرموز على جهاز الحديقة

ملاحظة خطر عامة.



اقرأ تعليمات التشغيل هذه.



احرص على عدم إصابة الأشخاص المتواجدين بالجوار بسبب الأجسام الخارجية المتطايرة.



تحذير: حافظ على مسافة آمنة تبعدك عن الجهاز عند التشغيل.



غير صحيح.



فك المرمك قبل البدء بأعمال الضبط أو التنظيف بجهاز الحديقة أو إن بقي جهاز الحديقة دون مراقبة لفترة طويلة.



كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.  
**احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.**

◀ يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضا العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

### الأمان بمكان الشغل

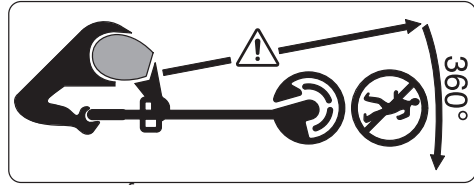
◀ **حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءته بشكل جيد.**  
 الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضاءة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.

◀ **لا تشتغل بالعدة الكهربائية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال.** العدد الكهربائية تولد شررا قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبفرة.

◀ **حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيدا عندما تستعمل العدة الكهربائية.** تشتيت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.

### الأمان الكهربائي

◀ **يجب أن يتلائم قابس العدة الكهربائية مع المقبس. لا**



احرص على عدم إصابة الأشخاص المتواجدين بالجوار بسبب الأجسام الخارجية المتطايرة.

تحذير: حافظ على إبقاء الأشخاص على بعد آمن عن جهاز الحديقة إن كانوا واقفين على مقربة منه.

افحص المجال الذي تريد استخدام جهاز الحديقة فيه جيدا للتأكد من عدم وجود الحيوانات المتوحشة

والمنزلية فيه. وجود احتمال جرح الحيوانات المتوحشة والمنزلية أثناء تشغيل الجهاز. افحص مجال استخدام الجهاز جيدا وقم بإزالة جميع الأحجار وعيدان الخشب والأسلاك والعظام والأجسام الغريبة. عند استخدام الجهاز، تأكد من عدم وجود الحيوانات المتوحشة والمنزلية وجدوع الأشجار الصغيرة في العشب الكثيف.

### الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربائية

◀ **اطلع على كافة تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات المرفقة بالعدة الكهربائية.** عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة

◀ إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

### أمان الأشخاص

◀ كن يقظا وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعبا أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

◀ قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائما نظارات واقية. يحد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والخوذ أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.

◀ تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما لا مفتاح

يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوابس المهيأة مع العدد الكهربائية المؤرضة (ذات طرف أرضي). تخفّض القوابس التي لم يتمّ تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.

◀ تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرضة كالأنابيب والمبردات والمواقد أو الثلاجات. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرّض أو موصل بالأرضي.

◀ أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.

◀ لا تسئ استعمال الكابل. لا تستخدم الكابل في حمل العدة الكهربائية أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.

◀ عند استخدام العدة الكهربائية خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي. يقلل استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.

## حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية

- ◀ لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيد أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.
- ◀ لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدة الكهربائية التي لم يعد من الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.
- ◀ اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع المرمك، إذا كان قابلاً للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز. تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
- ◀ احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
- ◀ اعتن بالعدة الكهربائية والملحقات بشكل جيد. تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصية عن الحركة،

على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع الحوادث.

- ◀ انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.
- ◀ تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسمح لك ذلك بالتحكم في الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.
- ◀ قم بارتداء ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحلى. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيداً عن الأجزاء المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
- ◀ إن جاز تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشفط الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.
- ◀ لا تستخدم العدة الكهربائية بلا مبالاة وتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدة الكهربائية وكثرة استخدامها. فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.

- قبل فحص، تنظيف أو تنفيذ الأعمال على الجهاز
- في حالة ضرب الجهاز بقطعة غريبة. في هذه الحالة تأكد أيضاً من عدم تلف الجهاز.
- إذا بدأ الجهاز بالاهتزاز فجأة. في هذه الحالة افحص الجهاز.

#### ◀ اشحن المراكم فقط بأجهزة

##### الشحن التي ينصح المنتج

- باستخدامها. يتشكل خطر الاحتراق لجهاز الشحن المخصص لنوع معين من المراكم إن تم استخدامه مع نوع آخر منها.

#### ◀ استخدم الأجهزة فقط مع

##### المراكم المصممة لهذا

- الغرض. قد يؤدي استخدام غيرها من المراكم إلى الاحتراق وإلى خطر اندلاع النار.

#### ◀ حافظ على إبعاد المرمك

- الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض.

- قد يتسرب السائل من المرمك عند سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء عند ملامسته صدفة. راجع الطبيب إضافة عن ذلك إن وصل السائل إلى العينين. إن وصل السائل المراكم المتسرب قد يؤدي إلى إثارة البشرة أو إلى الحروق.

- وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تتم صيانتها بشكل رديء.

#### ◀ احرص على إبقاء عدد القطع

- نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.

#### ◀ استخدم العدد الكهربائية

- والتوابع وريش الشغل الخ. وفقاً لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.

#### ◀ احرص على إبقاء المقابض

- وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتيح التشغيل والتحكم الآمن في العدة في المواقف غير المتوقعة.

#### حسن معاملة واستخدام

##### العدد المزودة بمرمك

فك المرمك:

- إذا ترك المستخدم الجهاز
- قبل تصليح أية إعاقة

## ملاحظات الأمان لجهاز الحديقة

### التشغيل

- ◀ يجوز أن يتم تشغيل الجهاز من قبل المستخدم فقط طبقاً للاستعمال المخصص. ينبغي مراعاة ظروف مكان التشغيل. انتبه إلى الأشخاص الآخرين ولا سيما الأطفال أثناء أداء العمل.
- ◀ لا تسمح للأطفال أو للأشخاص ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة و/أو المعدومي المعرفة و/أو للأشخاص الغير مطلعين على التعليمات هذه أبداً أن يستعملوا الجهاز. يجوز أن تحد الأحكام الوطنية من سن المستخدم.
- ◀ ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.

### الاستخدام

- ◀ امسك جهاز الحديقة أثناء العمل بواسطة كلتا اليدين واحرص على الوقوف بثبات. يتم توجيه جهاز الحديقة بواسطة اليدين الاثنتين بأمان أكبر.
- ◀ انتظر ليتوقف جهاز الحديقة عن الحركة قبل أن تركنه.
- ◀ لا تشغل جهاز الحديقة أبداً إذا كان غطاء الوقاية أو الأغطية الأخرى تالفة أو بدون تجهيزات الأمان. انتبه لتركيبها الصحيح. لا تستخدم جهاز الحديقة أبداً إذا كان غير كاملاً أو إذا تمت التغييرات غير المسموحة عليه.
- ◀ لا تقوم بتشغيل الجهاز إن كان الكبل تالف أو مستهلك.

### ◀ لا تستخدم عدة أو مركب تعرضاً لأضرار أو للتعديل.

البطاريات المتعرضة لأضرار أو لتعديلات قد ينتج عنها أشياء لا يمكن التنبؤ بها، قد تسبب نشوب حريق أو حدوث انفجار أو إصابات.

- ◀ لا تعرض المركب أو العدة لنار أو درجة حرارة زائدة. التعرض للنار أو لحرارة أعلى من 130 درجة مئوية قد يتسبب في الانفجار.

- ◀ اتبع تعليمات الشحن ولا تقم بشحن المركب أو العدة خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في التعليمات. الشحن بشكل غير صحيح أو في درجات حرارة خارج النطاق المحدد قد يعرض المركب لأضرار ويزيد من مخاطر الحريق.

### الخدمة

- ◀ احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.
- ◀ لا تقم بإجراء أعمال خدمة على المراكم التالفة. أعمال الخدمة على المراكم يجب أن تقوم بها الجهة الصانعة فقط أو مقدم الخدمة المعتمد.

- ◀ لا تستبدل أبداً عناصر القص غير المعدنية بعناصر قص معدنية.
  - ◀ لا تقوم بأعمال التصليح على جهاز الحديقة بنفسك إلا إذا كنت مؤهل لهذا النوع من الأعمال.
  - ◀ عند استخدام الجهاز يجب ان يبقى الأشخاص الآخريين والحيوانات على بعد مناسب عنه. المستخدم مسؤول عن الأطراف الثالثة في مجال العمل.
  - ◀ انتظر إلى أن يتوقف رأس القص عن الحركة بشكل كامل قبل أن تلمسه. يتابع رأس القص دورانه بعد الإطفاء وقد يؤدي إلى حدوث الإصابات.
  - ◀ اشتغل أثناء ضوء النهار فقط أو بالإضاءة الاصطناعية الجيدة.
  - ◀ لا تشتغل بواسطة مشدبة العشب إن كانت ظروف الطقس رديئة ولا سيما عند بدء العواصف.
  - ◀ استخدام مشدبة العشب للعشب الرطب قد يؤثر على قدرة عمل المشدبة.
  - ◀ عند النقل اطفئ جهاز الحديقة وفك المرمك.
  - ◀ عند العمل بالمشدبة تأكد دائماً من مكان وقوفك الأمين.
  - ◀ احتفظ بيديك وقدميك على بعد أمين من الأجزاء الدوارة.
  - ◀ كن في وضع متوازن عند العمل من أجل تجنب السقوط.
  - ◀ انتبه الا تتعثر على جهاز الحديقة عندما تضعه على الأرض.
  - ◀ فك المرمك قبل استبدال الليفة.
  - ◀ افحص وصن المشدبة بشكل منتظم.
  - ◀ ارتد قفازات واقية دائماً عند تنظيف الجهاز وعند استبدال خيط القص.
  - ◀ احذر من الإصابة بالجروح من السكينة التي يتم قطع الخيط بها. اقل المشدبة بعد الملئ/ التغذية بخيط القص دائماً إلى وضع العمل الأفقي قبل أن تقوم بتشغيلها.
  - ◀ اطفئ جهاز الحديقة وفك المرمك:
    - دائماً إن كنت ستترك جهاز الحديقة لبعض الوقت بلا مراقبة
    - قبل استبدال الليفة
    - قبل التنظيف أو إن كانت هناك أعمال ستنم على مشدبة العشب
    - قبل تخزين مشدبة العشب
  - ◀ احتفظ بالجهاز بمكان جاف ومغلق وبعيدا عن منال الأطفال. لا تركز أية أغراض أخرى على الجهاز.
  - ◀ لا تستخدم الجهاز باعتباره عصاً.
- ملاحظات لمعاملة المرمك بشكل مثالي**
- ◀ لا تفتح المرمك. يتشكل خطر تقصير الدائرة الكهربائية.
- احم المرمك من الحرارة، بما فيه أيضا التعرض لأشعة الشمس**
- باستمرار مثلا ومن النار، والماء**

## احتفظ بجميع ملاحظات الأمان و التعليمات للمستقبل.

◀ استخدم جهاز الشحن فقط إن كان بإمكانك أن تقدر كامل وظائفه بشكل تام وكان بإمكانك إن تنفيذها كاملة وكنتم قد استلمت التعليمات الموافقة.

◀ لا تسمح للأطفال أو للأشخاص ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة و/أو المعدومي المعرفة و/أو للأشخاص الغير مطلعين على التعليمات هذه أبدا أن يستعملوا جهاز الشحن. يجوز أن تحد الأحكام الوطنية من سن المستخدم.

◀ **راقب الأطفال.** لضمان عدم عبث الأطفال بجهاز الشحن.

◀ لا تشحن إلا مراكم أيونات الليثيوم من Bosch بدءاً من السعة 1,5 أمبير ساعة (بدءاً من 5 خلايا مراكم). يجب أن يلائم جهد المراكم جهد شحن المراكم الخاص بجهاز الشحن. لا تقم بشحن مراكم غير قابلة لإعادة الشحن. يتشكل خطر نشوب الحرائق والانفجار في حال عدم التقيد بذلك.

**احم جهاز الشحن من الأمطار والرطوبة.** يزيد تسرب الماء إلى داخل جهاز الشحن من أخطار الصدمات الكهربائية.

◀ **حافظ على نظافة جهاز الشحن.** حيث يكون هناك خطر

والرطوبة. قد يتشكل خطر الانفجار.

◀ **قد تتسرب الأبخرة عند تلف المركم واستخدامه بطريقة غير سليمة.** أمن امداد المكان بالهواء النقي وراجع الطبيب في حال الإصابة. إن الأبخرة قد تهيج المجاري التنفسية.

◀ **اقتصر على استخدام المركم في منتجات الجهة الصانعة.** يتم حماية المركم من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.

◀ **يمكن أن يتعرض المركم لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية.** وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة

الكهربائية الداخلية واحتراق المركم وأخروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.

◀ **لا تقوم بتقصير الدارة الكهربائية بالمركم.** يتشكل خطر الانفجار.

◀ نظف شقوق التهوية بالمركم من فترة لأخرى بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.

## تعليمات الأمان لأجهزة الشحن

**اقرأ جميع ملاحظات الأمان و التعليمات.** إن التقصير عند تطبيق

ملاحظات الأمان و التعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



الرمز	المعنى
	ارتد قفازات واقية
	اتجاه الحركة
	جهة رد الفعل
	الوزن
	التشغيل
	الإطفاء
	تصرف مسموح
	عمل ممنوع
	الصوت المسموع
	التوايح/قطع الغيار
	الوضع المنصوح به لتشذيب العشب
	الوضع المنصوح به لقص حافات العشب
	الوضع المنصوح به لتشذيب العشب تمت الجنبات/الدكات

## الاستعمال المخصص

تم تصميم جهاز الحديقة للاستخدام المنزلي لتشذيب العشب والحشيش والقراص. تم تطويره لتشذيب العشب الموجود على المنحدرات وتحت الحواجز وفي الحافات، أي الأماكن التي لا يمكن الوصول إليها بماكينة المش. لم يتم تصميم جهاز الحديقة للاستخدام باعتباره محشة آلية. لم يُصنع جهاز الحديقة للاستخدام التجاري أو الصناعي.

## نطاق التوريد (راجع الصورة B)

أخرج جهاز الحديقة من التغليف بحذر وافحص إن كانت القطع التالية كاملة:

- مشدبة العشب
- غطاء الوقاية
- عجلة
- المركم\*\*
- جهاز الشحن\*\*

حدوث صدمة كهربائية من جراء تعرضها للاتساخ.

◀ قبل الاستخدام افحص جهاز الشحن والكابل والقابس. لا تستخدم جهاز الشحن إذا اكتشفت وجود أضرار به. لا تفتح جهاز الشحن بنفسك ولا تقم بإصلاحه إلا لدى فنيين متخصصين مؤهلين مع الاقتصار على استخدام قطع الغيار الأصلية. يزداد خطر الإصابة بصدمة كهربائية في حالة وجود أضرار بأجهزة الشحن والكابلات الكهربائية والقوالب.

◀ لا تقم بتشغيل جهاز الشحن على أرضية سهلة الاشتعال (مثل الورق والمنسوجات وما شابه) أو في بيئة قابلة للاشتعال. حيث ينشأ خطر اندلاع حريق نتيجة للسخونة المتولدة بجهاز الشحن عند الشحن.

◀ لا تغطي فتحة تهوية جهاز الشحن. يمكن أن يتعرض جهاز الشحن لسخونة مفرطة ولا يعمل بعد ذلك بشكل سليم.

◀ لزيادة الأمان الكهربائي ننصح باستخدام قاطع أمان للتيار الكهربائي يفصل عند حد أقصى 30 ميلي أمبير في حال ارتفاع قيمة التيار بالخطأ. افحص قاطع الأمان للتيار دائماً قبل الاستعمال.

## الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل قراءة وفهم تعليمات التشغيل. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال الجهاز بطريقة أفضل وأكثر أماناً.

- (7) فك إقفال ضبط المقبض اليدوي  
 (8) مفتاح التشغيل والإطفاء  
 (9) قفل تشغيل مفتاح التشغيل والإطفاء  
 (10) زر ضبط ارتفاع العمل  
 (11) ذراع  
 (12) جهاز الشحن<sup>(A)</sup>  
 (13) غطاء الليفة  
 (14) الليفة  
 (15) فتحة إدخال الخيط  
 (16) حلقة شد  
 (17) خطاف لإدخال الخيط  
 (18) فتحة توجيه الخيط  
 (19) ثقب توجيه الخيط  
 (A) لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو المشروحة. تجد التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

- تعليمات التشغيل  
 يرجى الاتصال بالتاجر إن كانت بعض القطع غير موجودة أو تالفة.  
 \*\*حسب البلد

## الأجزاء المصورة (راجع الصورة (A)

- يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم الجهاز الموجودة في صفحات الرسوم التخطيطية.  
 (1) زر فك إقفال المركم  
 (2) مركم<sup>(A)</sup>  
 (3) مقبض قابل للطي  
 (4) دواسة لضبط زاوية العمل لتشذيب العشب/  
 قص حافات العشب  
 (5) غطاء الوفاية  
 (6) عجلة

## البيانات الفنية

UniversalGrassCut 18-26	UniversalGrassCut 18	UniversalGrassCut 18-260	مشدبة العشب/مشدبة حافات العشب
<b>3 600 HC1 E..</b>	<b>3 600 HC1 D..</b>		رقم الصنف
18	18	فولط=	الجهد الاسمي
7300	7300	دقيقة <sup>1</sup>	عدد الدوران الاحملي
1,6	1,6	مم	قطر خيط القص
26	26	سم	قطر دائرة القص
6	6	متر	سعة ليفة الخيط
140 - 120	140 - 120	سم	ضبط الارتفاع
●	●		مقبض قابل للطي
●	●		تشذيب حافات العشب
●	●		حماية النباتات/عجلة
2,3	2,3	كغ	الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014
2,7	2,7	كغ	طقم (مع مركم)
راجع لافتة الطراز على جهاز الحديقة			الرقم المتسلسل
درجة الحرارة المحيطة المسموح بها			
45+ ... 0	45+ ... 0	درجة مئوية <sup>(A)</sup>	- عند الشحن <sup>(A)</sup>
50+ ... 20-	50+ ... 20-	درجة مئوية	- عند التشغيل والتخزين
<b>أيونات الليثيوم</b>	<b>أيونات الليثيوم</b>		<b>مركم</b>
18	18	فولط=	الجهد الاسمي
رقم الصنف/السعة			
1,5	1,5	أمبير ساعة	- 2 607 337 187
2,0	2,0	أمبير ساعة	- 2 607 337 211
2,5	2,5	أمبير ساعة	- 2 607 337 199
4,0	4,0	أمبير ساعة	- 1 607 A35 07H

UniversalGrassCut 18-26	UniversalGrassCut 18	مشدبة العشب/مشدبة حافات العشب	
6,0	6,0	أمبير ساعة	1 607 A35 01Y -
			عدد خلايا المرمك
5	5		2 607 337 187 -
5	5		2 607 337 211 -
5	5		2 607 337 199 -
10	10		1 607 A35 07H -
10	10		1 607 A35 01Y -

(A) قدرة محدودة في درجات الحرارة &gt; 0 °م

AL 1880 CV	AL 1830 CV	AL 1815 CV	جهاز الشحن	
				رقم الصنف
2 607 226 1..	2 607 225 965	2 607 226 0..	EU	
2 607 226 1..	2 607 225 967	2 607 226 0..	UK	
8,0	3,0	1,5	A	تيار الشحن
مدة الشحن (تفريغ المرمك)				
27	33	63	د	- مرمك بقدرة 1,5 أمبير ساعة
30	45	84	د	- مرمك بقدرة 2,0 أمبير ساعة
36	60	105	د	- مرمك بقدرة 2,5 أمبير ساعة
35	95	168	د	- مرمك بقدرة 4,0 أمبير ساعة
62	130	260	د	- مرمك بقدرة 6,0 أمبير ساعة
0,60	0,40	0,38	كغ	الوزن حسب EPTA- Procedure 01:2014
II/□	II/□	II/□		فئة الوقاية

## معلومات عن الضجيج/الاهتزازات

### قص حافات العشب / تشذيب العشب / القص حول الأشجار والجنابت

تم تحديد قيم ابتعاث الضجيج وفقاً لـ EN 50636-2-91

يبلغ مستوى الضجيج (نوع A) للجهاز الكهربائي عادة:

72	71	ديسيبل (A)	- مستوى ضغط الصوت
92	91	ديسيبل (A)	- مستوى قدرة الصوت
3 =	3 =	ديسيبل	- التفاوت K
قيمة ابتعاث الاهتزازات ah (مجموع المتجهات بثلاثة اتجاهات) والتفاوت K حُسبت حسب EN 50636-2-91			
7	7	م/ثا <sup>2</sup>	- قيمة ابتعاث الاهتزاز a <sub>h</sub>
1,5 =	1,5 =	م/ثا <sup>2</sup>	- التفاوت K

يمثل مستوى الاهتزازات المذكور الاستخدامات الأساسية للعدة الكهربائية. بينما إن تم استعمال العدة الكهربائية لاستخدامات أخرى بعدد شغل مخالفة أو بصيانة غير كافية، فقد يختلف مستوى

لقد تم قياس مستوى الاهتزازات المذكور في التعليمات هذه حسب أسلوب قياس معاصر، حيث يمكن استخدامه لأغراض مقارنة العدد الكهربائية ببعضها البعض. كما أنه ملائم لتقدير التعرض للاهتزازات بشكل ميداني.

استخدم المشدبة دائماً في وضع العمل ولا تستخدمها أبداً في وضع التخزين. المشدبة في وضع التخزين عندما تكون منطوية بأكملها. عند ضبط وضع العمل تأكد من الإقفال الصحيح لآلية ضبط الارتفاع. هناك صوت طقطقة عندما تدخل الآلية في مكانها الصحيح.

### فتح المقبض اليدوي (راجع الصورة E)

اضغط الزر (7)، افتح المقبض (3) بحيث يقفل بأبعد وضع ممكن، ثم اطلق الزر (7). انتبه للإقفال الصحيح للمقبض (3). لا تضغط على المقبض (3)، أثناء عملية الضبط.

### تركيب العجلة (راجع الصورة F)

ركب العجلة (6) على رأس المشدبة. انتبه لوضع الأسهم الصحيح على رأس المشدبة. عندها تأكد من الدخول الصحيح للخفاف في الأخدود. قم بإدارة العجلة (6) على رأس المشدبة حتى يدخل الذراع (11) في مكانه بصوت مسموع (طقطقة). لفك العجلة اسحب الذراع (11) حتى تخرج العجلة (6) وانزعها بعكس الاتجاه.

### بدء التشغيل

◀ تنبيه: اطفئ جهاز الحديقة وفك المرمك قبل تنفيذ أعمال الضبط والتنظيف.

#### شحن المرمك

◀ يُراعى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لافتة طراز جهاز الشحن.

لقد تم تجهيز المرمك بمراقب حراري وهو يسمح بالشحن فقط ضمن مجال حراري يبلغ بين 0 درجة مئوية و 45 درجة مئوية. ويؤدي ذلك إلى مدة صلاحية عالية للمرمك.

**ملحوظة:** يتم تسليم المرمك وهو بحالة شحن جزئية. اشحن المرمك في جهاز الشحن بشكل كامل قبل الاستعمال الأول لضمان قدرة المرمك الكاملة. يمكن شحن مرمك أيونات الليثيوم في أي وقت دون الحد من فترة صلاحيته. إن قطع عملية الشحن لا يسبب الأضرار بالمرمك.

لقد تم وقاية مرمك أيونات الليثيوم من التفريغ العميق بواسطة "واقية الخلايا الإلكترونية (Electronic Cell Protection/ECP)". يتم إطفاء الجهاز بواسطة مفتاح وقائي عند تفريغ المرمك: لن يعد يعمل جهاز الحديقة.

لا تتابع الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بعد انطفاء الجهاز بشكل آلي. فقد يتعرض المرمك لأضرار.

تُراعى الملاحظات بصدد التخلص من المرمك.

### تركيب وفك المرمك (راجع الصورة G)

**ملحوظة:** يمكن ان يؤدي استخدام المراكم الغير مناسبة إلى عمل الجهاز بشكل غير صحيح أو إلى تلف الجهاز.

ركب المرمك المشحون (2). احرص على تعاشق واستقرار المرمك بصورة تامة.

الاهتزازات. وقد يزيد ذلك التعرض للاهتزازات طوال فترة العمل بشكل واضح.

كما ينبغي من أجل تقدير التعرض للاهتزازات بشكل دقيق، أن يتم مراعاة الأوقات التي يطفأ خلالها الجهاز أو التي يكون فيها على وضع التشغيل ولكن دون استخدامه فعلاً. وقد يخفف ذلك التعرض للاهتزازات بشكل واضح خلال مدة العمل الإجمالية. حدد إجراءات أمان إضافية لوقاية المستخدم من تأثير الاهتزازات، مثلاً: صيانة العدة الكهربائية وعدد الشغل، تدفئة اليدين وتنظيم أوقات العمل.

### التركيب والتشغيل

الصفحة	الصورة	هدف العمل
49	A	الأجزاء المصورة
50	B	نطاق التوريد
50	C	تركيب غطاء الوقاية
51	D	ضبط ارتفاع العمل
52	E	فتح المقبض
52	F	تركيب العجلة
53	G	شحن وتركيب المرمك
53	H	التشغيل والإطفاء
54	I	الوضوض المنصوح به لتشذيب العشب
55	J	الوضوض المنصوح به لقص حافات العشب
56	K	الوضوض المنصوح به لتشذيب العشب تحت الجنبات/الدكات
57	L	فك لفيفة الخيط
58	M	لف الخيط على لفيفة الخيط
59	N	تركيب لفيفة الخيط
59	O	الصيانة، التنظيف والتخزين
60	P	التوابع

### التركيب

◀ تنبيه: اطفئ جهاز الحديقة وفك المرمك قبل تنفيذ أعمال التركيب.

### تركيب غطاء الوقاية (راجع الصورة C)

اسحب غطاء الوقاية (5) على رأس المشدبة حتى تسمع صوت طقطقة. ركب غطاء الوقاية (5) على رأس المشدبة بواسطة اللولب. اللولب مركب في اسفل الغطاء عند التوريد.

لا تستخدم المشدبة أبداً بدون غطاء الوقاية المرمك (5). بعد التركيب لا يجوز فك غطاء الوقاية (5) من المشدبة.

### ضبط ارتفاع العمل (راجع الصورة D)

اضغط الزر (10) واضبط المشدبة في الارتفاع المطلوب. اطلق الزر (10).

درجة الحرارة المسموح به، ينتقل جهاز الشحن أوتوماتيكياً إلى الشحن السريع.

**الإضاءة الومضة للمؤشر الأحمر لشحن المركم**  
 تشير الإضاءة الومضة للمؤشر الأحمر لشحن المركم إلى وجود خلل آخر في عملية الشحن، انظر فقرة «الأخطاء - الأسباب والعلاج».

## التشغيل

◀ **تنبيه: اطفئ جهاز الحديقة وفك المركم قبل تنفيذ أعمال التركيب.**

◀ **يتابع خيط القص دورانه لعدة ثوان بعد إطفاء مشدبة العشب. انتظر إلى أن يتوقف المحرك/ خيط القص عن الحركة، قبل إعادة تشغيل مشدبة العشب.**

◀ **لا تقوم بعمليات التشغيل والإطفاء عدة مرات بلحظات قليلة.**

◀ **ننصح باستخدام عناصر القص المرخصة من قبل شركة بوش. قد تختلف نتائج القص عند استخدام غيرها من عناصر القص.**

### التشغيل/الإطفاء (راجع الصورة H)

للتشغيل اضغط على قفل التشغيل أولاً (9). اضغط بعد ذلك على مفتاح التشغيل/الإطفاء (8) واحتفظ به مضغوطاً.

من أجل الإطفاء يطلق مفتاح التشغيل/الإطفاء (8).

### تشذيب العشب/قص حافات العشب (راجع الصور A - K)

#### تشذيب العشب (راجع الصورة I)

اضغط الزر (4) واضبط الزاوية 48 درجة لتشذيب العشب.

قم بتحريك مشدبة العشب نحو اليسار واليمين مع الانتباه إلى المحافظة على إبقائها على بعد كاف عن جسدك. قص الأعشاب الطويلة على مراحل متعددة.

#### قص حافات العشب (راجع الصورة J)

اضغط الزر (4) واضبط الزاوية 36 درجة لقص حافات العشب. الآن قم بإدارة المقبض بـ 180 درجة، ثم دور مشدبة العشب إلى وضع العمل المراد باتجاه عقارب الساعة.

وجه مشدبة العشب على مسار حافات العشب. عن طريق استخدام العجلة تتجنب الامتكاك بالسطوح الصلبة أو الأسوار من أجل منع الخيط من الاستهلاك السريع.

#### القص حول الأشجار والجنبات (راجع الصورة K)

اضغط الزر (4) واضبط الزاوية 24 درجة للقص حول الأشجار والجنبات.

قص حول الأشجار والجنبات بحذر حتى لا تتلامس مع الخيط. إن النباتات قد تموت إن تم إتلاف قشورها.

### فك الليفة، لف الخيط وتركيب الليفة (راجع الصور L إلى N)

◀ فك المركم قبل استبدال الليفة.

ل فك المركم (2) عن الجهاز، اضغط زر الفك (1) واسحب المركم من مكانه.

## عملية الشحن


تبدأ إجراءات الشحن فور وصل قابس الشاحن بالمقبس وبعد ذلك وضع المركم (2) في جهاز الشحن (12).

يتم كشف حالة شحن المركم بشكل آلي من خلال إجراءات الشحن الذكية، ليتم شحنه بتيار الشحن الملائم اعتماداً على درجة حرارة وجهد المركم.


يؤدي ذلك إلى صيانة المركم، فيبقى مشحوناً بشكل كامل دائماً عند الاحتفاظ به في جهاز الشحن.

### معنى عناصر البيان (AL 1815 CV)

#### الإضاءة الومضة لمؤشر شحن المركم


Charge  تتم الإشارة إلى عملية الشحن من خلال وميض مؤشر شحن المركم.

#### الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن المركم

Full  تشير الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن المركم إلى اكتمال شحن المركم أو إلى أن درجة حرارة المركم خرجت عن نطاق درجة الحرارة المسموح به وبالتالي لا يمكن شحنه. يتم شحن المركم فور الوصول إلى نطاق درجة الحرارة المسموح. قبل إدخال المركم يشير الضوء المستمر لمؤشر شحن المركم إلى أنه قد تم توصيل قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس وأن جهاز الشحن جاهز للتشغيل.


### معنى عناصر البيان (AL 1830 CV / AL 1880 CV)

#### الضوء الومض السريع للمؤشر الأخضر لشحن المركم

Charge  تتم الإشارة إلى عملية الشحن السريع من خلال الوميض السريع للمؤشر الأخضر لشحن المركم.


إرشاد: يمكن إجراء عملية الشحن السريع فقط عندما تقع درجة حرارة المركم داخل نطاق درجة حرارة الشحن، راجع فقرة «البيانات الفنية».

#### الضوء الومض البطيء للمؤشر الأخضر لشحن المركم


GO 80%  عندما تبلغ حالة شحن المركم حوالي 80% يومض المؤشر الأخضر لشحن المركم ببطء.

يمكن إخراج المركم واستخدامه مباشرة.

#### الإضاءة المستمرة للمؤشر الأخضر لشحن المركم

Full  تشير الإضاءة المستمرة للمؤشر الأخضر لشحن المركم إلى اكتمال شحن المركم. قبل إدخال المركم يشير الضوء المستمر لمؤشر شحن المركم إلى أنه قد تم توصيل قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس وأن جهاز الشحن جاهز للتشغيل.

#### الضوء المستمر للمؤشر الأحمر لشحن المركم

Full  تشير الإضاءة المستمرة للمؤشر الأحمر لشحن المركم إلى أن درجة حرارة المركم خارج النطاق المسموح لدرجة حرارة الشحن، انظر فقرة «المواصفات الفنية». بمجرد الوصول إلى نطاق

قم بتمرير الطرف الآخر للخيوط بالثقب (19) الموجود في رأس المشدبة اعد وضع الليفة في رأس المشدبة. ثبت الليفة عن طريق تركيب غطاها (13). يمكن تركيب غطاء الليفة (13) فقط في وضع واحد.

### إطلاق التغذية بالخيوط IntelliFEED

المشدبة مجهزة بالنظام IntelliFEED الذي يأخذ الخيوط من الليفة بشكل أوتوماتيكي من أجل المحافظة على قطر القص.

اضغط القفلين الموجودين على غطاء الليفة باتجاه بعضهما البعض وانزع غطاء الليفة (13). ثم انزع الليفة الفارغة (14).

قص 6 م تقريباً من الخيوط عن ليفة التعبئة. ادفع طرف الخيوط في فتحة إدخال الخيوط (15) الموجودة في الليفة. قم بتمرير الخيوط تحت الخفاف (17). ثم قم بإدخال الخيوط بالفتحة (18) الموجودة في الليفة. ثم لف الخيوط بشكل متساو ومشدود.

## البحث عن الأخطاء



### مشدبة العشب/مشدبة حافات العشب

الخطأ	السبب المحتمل	العلاج
المحرك لا يشتغل	المركم فارغ	اشحن المركم.
	المركم ساخن/بارد جداً	اسمح للمركم بأن يبرد/يسخن.
جهاز الحديقة يعمل بشكل متقطع	مفتاح التشغيل والإطفاء تالف	راجع مركز خدمة زبائن بوش.
	تلف بالكبلات الداخلية بجهاز الحديقة	راجع مركز خدمة زبائن بوش.
تم زيادة تحميل جهاز الحديقة	العشب أعلى من المسموح	قص على مراحل.
جهاز الحديقة لا يقص	خيوط القص قصير جداً/مقطع ليفة الخيوط فارغة	قم بالتغذية بخيوط القص يدوياً. استبدال ليفة الخيوط.
لا تمكن التغذية بخيوط القص	لقد تشابك خيوط القص بالليفة	افحص ليفة الخيوط، لف خيوط القص حولها مرة أخرى عند الضرورة. اعد تعبئة ليفة الخيوط.
	ليفة الخيوط فارغة	لم يتم لف خيوط القص بشكل صحيح
	خيوط زائد على الليفة	قم بتقصير خيوط القص إلى الطول الصحيح.
خيوط القص مشتبك	مشاكل بنظام تغذية الخيوط	راجع مركز خدمة زبائن بوش.
يتم إعادة سحب خيوط القص إلى الليفة	خيوط القص قصير جداً/مقطع	انزع الليفة وادخل خيوط القص من جديد (راجع الصور L - N).
خيوط القص ينقطع كثيراً	لقد تشابك خيوط القص بالليفة	انزع الليفة ولف خيوط القص من جديد (راجع الصور L - N).
	تم استخدام مشدبة العشب بطريقة غير صحيحة	قم بالتشذيب بقمة خيوط القص فقط، تجنب ملامسة الحجارة والجدران وغيرها من الأغراض الصلبة. قم بتغذية خيوط القص بشكل منتظم من أجل استغلال كامل قطر دائرة القص.
تهتز المشدبة بشكل غير عادي	حلقة الشد أو غطاء الليفة غير مركب عليها	ركب حلقة الشد أو غطاء الليفة عليها.
	حلقة الشد في الوضع الغير صحيح	ضع حلقة الشد في الوضع الصحيح.
	نظام القص تالف	راجع مركز خدمة زبائن بوش.
	حلقة الشد مستهلكة	اشترى لواحق جديدة لليفة تحتوي على حلقة الشد.

### المركم وجهاز الشحن

الأخطاء	السبب المحتمل	العلاج
مؤشر شحن المركم الأحمر يخفق	لم يتم تركيب المركم (بالشكل الصحيح)	قم بتركيب المركم في جهاز الشحن بالشكل الصحيح.
عملية الشحن غير ممكنة	ملاصمات المركم متسخة	نظف ملاصمات المركم من خلال تليمه ونزعه عدة مرات مثلاً، استبدل المركم عند الضرورة.
	المركم تالف	استبدل المركم.
مؤشرات شحن المركم لا تضيء	قابس الشبكة الكهربائية بجهاز الشحن غير موصل بشكل (سليم)	اغرز قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس بشكل (كامل).
	تلف بالمقبس، كابل الشبكة الكهربائية أو جهاز الشحن	تفحص جهد الشبكة الكهربائية، اطلب من مركز خدمة زبائن وكالة عدد بوش الكهربائية بتفحص جهاز الشحن عند الضرورة.

## الصيانة والخدمة

◀ فك المركم عن جهاز الحديقة قبل مزاوله أي نوع من الأعمال بالجهاز (مثلاً: الصيانة، استبدال العدد وإلغ.). ينشأ خطر الإصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإيقاف بشكل غير مقصود.

### الصيانة، التنظيف والتخزين

◀ حافظ على نظافة الجهاز، لكي تتمكن من العمل بشكل جيد وأمن.

حافظ على نظافة جهاز الحديقة وشقوق التهوية، لكي تستطيع أن تعمل بشكل جيد وأمن. لا تبغ جهاز الحديقة أبداً بواسطة الماء. لا تغطس جهاز الحديقة أبداً في الماء. خزّن جهاز الحديقة في مكان آمن وجاف وبعيدا من منال الأطفال. لا تترك أغراض أخرى على جهاز الحديقة. انتبه لثبات حلقة الشد على الليفة دائماً أثناء استعمال الجهاز. وإلا فيمكن حدوث الاهتزازات.

### العناية بالمركم

يرجى مراعاة الملاحظات والإجراءات التالية من أجل ضمان استخدام المركم بشكل مثالي:

- اهم المركم من الرطوبة والماء.
- خزّن جهاز الحديقة والمركم فقط في الحرارة بين 20- درجة مئوية و50 درجة مئوية. مثلاً لا تترك المركم في السيارة في الصيف.
- قم بتخزين المركم لوحده وليس داخل جهاز الحديقة.
- لا تترك المركم في جهاز الحديقة إن كان سيتعرض لأشعة الشمس المباشرة.
- تبلغ درجة الحرارة المثالية لخزن المركم 5 درجة مئوية.
- نظف شقوق التهوية بالمركم من فترة لأخرى بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.
- تدل فترة صلاحية قصيرة بعد الشحن إلى أن المركم قد استهلك وأنه يتوجب استبداله.

## خدمة العملاء واستشارات

### الاستخدام

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

يلزم ذكر رقم الصف ذو الفئات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

### النقل

تخضع مراكز إيونات الليثيوم المركبة لأحكام قانون المواد الخطيرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المركم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية.

عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلاً: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف ووضع العلامات. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتحضير المركم المراد شحنه في هذه الحالة.

لا تقوم بشحن المركم إلا إذا كان هيكلها الخارجي سليم. قم بتغطية الملاصمات المكشوفة بـ بلاصقات، وقم بتغليف المركم بحيث لا يتحرك في الطرد. يرجى أيضاً مراعاة التشريعات المحلية المتعلقة إن وجدت.

### التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من أجهزة الحديقة والمركم والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير. لا ترم أجهزة الحديقة والمركم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!



### لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

يجب أن يتم جمع الأجهزة الكهربائية والالكترونية الغير صالحة للاستعمال حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EC، ويجب أن يتم جمع المركم/البطاريات التالفة أو المستهلكة على انفراد حسب التوجيه الأوروبي 2006/66/EC، ليتم التخلص منها بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.

## المراكم/البطاريات:

### أيونات الليثيوم:

يرجى مراعاة الإرشادات الواردة في جزء تعليمات النقل.



ماندن دستگاه برای مدت طولانی، باتری را درآورید.

از عینک و گوشی ایمنی استفاده کنید.



ابزار باغبانی را در برابر باران حفظ کنید یا زیر باران رها نکنید.



## آفارسى

### دستورات ایمنی

#### ◀ کلیه هشدارها،

#### دستورالعملها، تصاویر و

#### مشخصات ارائه شده به

#### همراه ابزار برقی را مطالعه

کنید. اشتباهات ناشی از عدم

رعایت این دستورات ایمنی

ممکن است باعث برق گرفتگی،

سوختگی و یا سایر جراحات های

شدید شود.

#### ◀ کلیه هشدارهای ایمنی و

راهنماییها را برای آینده خوب

نگهداری کنید.

### توضیح علائم روی ابزار باغبانی

هشدارهای عمومی.



دفترچه ی راهنما را تا انتها بخوانید.



دقت کنید که افراد نزدیک شما با اجسام به هوا پرت شده زخمی



نشوند.

هشدار: هنگام کار ابزار با باغبانی، فاصله ایمنی را رعایت کنید.



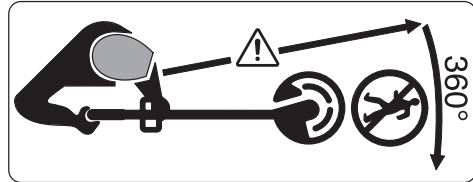
مربوط نمی شود.



قبل از سرویس یا تمیز کاری روی ابزار باغبانی یا در صورت بدون نظارت



◀ عبارت «ابزار برقی» در هشدارها به ابزارهایی که به پریز برق متصل میشوند (با سیم برق) و یا ابزارهای برقی باتری دار (بدون سیم برق) اشاره دارد.



دقت کنید که افراد نزدیک شما با اجسام به هوا پرت شده زخمی نشوند.

هشدار: هنگام کار ابزار با باغبانی، فاصله ایمنی را رعایت کنید.

محیط کار ابزار باغبانی را از لحاظ وجود حیوانات وحشی و اهلی به دقت کنترل کنید. حیوانات وحشی و اهلی ممکن است هنگام کار با دستگاه زخمی شوند. محیط کار دستگاه را خوب کنترل و آن را از نظر وجود سنگ، تکه چوب، استخوان و سایر اجسام خارجی خالی کنید. دقت کنید که هنگام کار با دستگاه، هیچ حیوان وحشی یا اهلی یا ساقه درخت در علف انبوه پنهان نباشد.



**ایمنی محل کار**  
 ◀ محیط کار را تمیز و روشن نگه دارید. محیطهای در هم ریخته یا تاریک احتمال بروز حادثه را افزایش میدهند.

◀ ابزار برقی را در محیطهایی که خطر انفجار وجود دارد و حاوی مایعات، گازها و بخارهای محترقه هستند، به کار نگیرید. ابزارهای برقی جرقههایی ایجاد میکنند که میتوانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.

◀ هنگام کار با ابزار برقی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگه دارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

**ایمنی الکتریکی**  
 ◀ دوشاخه ابزار برقی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ایجاد نکنید. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار برقی دارای اتصال زمین استفاده شود. دوشاخه‌های اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر برق گرفتگی را کاهش میدهند.

### نکات ایمنی عمومی برای ابزارهای برقی

◀ کلیه هشدارها، دستورالعملها، تصاویر و مشخصات ارائه شده به همراه ابزار برقی را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.

◀ کلیه هشدارهای ایمنی و راهنمایها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

کنید. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.

### رعایت ایمنی اشخاص

◀ **حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوشیاری کامل با ابزار برقی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتی که مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده‌اید، با ابزار برقی کار نکنید.** یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار برقی، می‌تواند جراحت‌های شدیدی به همراه داشته باشد.

◀ **از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید. همواره از عینک ایمنی استفاده نمایید.** استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ضد گرد و غبار، کفشهای ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی محافظ متناسب با نوع کار با ابزار برقی، خطر مجروح شدن را کاهش می‌دهد.

◀ **مواظب باشید که ابزار برقی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار برقی خاموش باشد. در صورتی که هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به**

◀ **از تماس بدنی با قطعات متصل به سیم اتصال زمین مانند لوله، شوفاز، اجاق برقی و یخچال خودداری کنید.** در صورت تماس بدنی با سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می‌یابد.

◀ **ابزارهای برقی را در معرض باران و رطوبت قرار ندهید.** نفوذ آب به ابزار برقی، خطر شوک الکتریکی را افزایش می‌دهد.

◀ **از سیم دستگاه برای مقاصد دیگر استفاده نکنید. هرگز برای حمل ابزار برقی، کشیدن آن یا خارج کردن دوشاخه از سیم دستگاه استفاده نکنید.** کابل دستگاه را از حرارت، روغن، لبه‌های تیز یا قطعات متحرک دور نگه دارید. کابلهای آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش می‌دهند.

◀ **هنگام استفاده از ابزار برقی در محیطهای باز، تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد.** کابل‌های رابط مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می‌کنند.

◀ **در صورت لزوم کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده**

مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیادتر میکند.

◀ **آشنایی با ابزار به دلیل کار کردن زیاد با آن نباید باعث سهل انگاری شما و نادیده گرفتن اصول ایمنی شود.** بی دقتی ممکن است باعث بروز جراحاتی در عرض کسری از ثانیه شود.

◀ **استفاده صحیح از ابزار برقی و مراقبت از آن**

◀ **از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید.**

◀ **برای هر کاری، از ابزار برقی مناسب با آن استفاده کنید.**

بکار گرفتن ابزار برقی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.

◀ **در صورت ایراد در کلید قطع**

و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید. ابزار برقی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.

◀ **قبل از تنظیم ابزار برقی،**

**تعویض متعلقات و یا کنار**

**گذاشتن آن، دوشاخه را از**

**برق بکشید و یا باتری آنرا**

**خارج کنید.** رعایت این اقدامات

پیشگیری ایمنی از راه افتادن

ناخواسته ابزار برقی جلوگیری

می کند.

◀ **ابزار برقی را در صورت عدم**

**استفاده، از دسترس**

**کودکان دور نگه دارید و**

**اجازه ندهید که افراد ناوارد**

برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.

◀ **قبل از روشن کردن ابزار**

**برقی، همه ابزارهای تنظیم**

**کننده و آچارها را از روی**

**دستگاه بردارید.** ابزار و

آچارهایی که روی بخش های

چرخنده دستگاه قرار دارند،

میتوانند باعث ایجاد جراحت

شوند.

◀ **وضعیت بدن شما باید در**

**حالت عادی قرار داشته**

**باشد.** برای کار جای مطمئنی

**برای خود انتخاب کرده و**

**تعادل خود را همواره حفظ**

**کنید.** به این ترتیب میتوانید

ابزار برقی را در وضعیتهای غیر

منتظره بهتر تحت کنترل داشته

باشید.

◀ **لباس مناسب بپوشید.** از

**پوشیدن لباسهای گشاد و**

**حمل زینت آلات خودداری**

**کنید.** موها و لباس خود را

**از بخشهای در حال چرخش**

**دستگاه دور نگه دارید.**

لباسهای گشاد، موی بلند و

زینت آلات ممکن است در

قسمتهای در حال چرخش

دستگاه گیر کنند.

◀ **در صورتی که تجهیزاتی برای**

**اتصال وسائل مکش گرد و**

**غبار و یا وسیله جمع کننده**

**گرد و غبار ارائه شده است،**

**باید مطمئن شوید که این**

**وسائل درست نصب و**

**استفاده می شوند.** استفاده

از وسائل مکش گرد و غبار

کنترل در کار در شرایط غیر منتظره هستند.

### مراقبت و طرز استفاده از ابزارهای شارژی

باتری را بردارید:

- در صورت تنها گذاشته شدن دستگاه توسط کاربر
- پیش از رفع گیر
- پیش از تمیز کردن یا کار با دستگاه
- پس از برخورد یک جسم خارجی از لحاظ آسیب دیدگی کنترل کنید
- در صورت شروع ناگهانی لرزش، دستگاه را کنترل کنید

◀ **باتری ها را منحصراً توسط دستگاه هایی شارژ کنید که توسط سازنده توصیه شده باشند.** چنانچه برای شارژ باتری آنرا در دستگاه شارژی قرار دهید که برای آن نوع باتری ساخته نشده است، خطر آتش سوزی وجود دارد.

◀ **فقط از باتری هایی استفاده کنید که برای آن نوع دستگاه در نظر گرفته شده اند.** استفاده از سایر باتری های متفرقه میتواند جراحات و حریق را منجر گردد.

◀ **در صورت عدم استفاده از باتری باید آنرا از گیره های فلزی، سکه، کلید، میخ، پیچ و دیگر وسائل کوچک فلزی دور نگه دارید، زیرا این وسائل ممکن است باعث ایجاد اتصالی شوند.** ایجاد اتصالی بین دو قطب باتری

و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخوانده اند، با این دستگاه کار نکنند. قرار گرفتن ابزار برقی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.

◀ **از ابزار برقی و متعلقات خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکنند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار برقی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید.** علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای برقی می باشد.

◀ **ابزار برش را تیز و تمیز نگه دارید.** ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردار است، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت است.

◀ **ابزار برقی، متعلقات، متهای دستگاه و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما به کار گیرید و به شرایط کاری و نوع کار نیز توجه داشته باشید.** استفاده از ابزار برقی برای عملیاتی به جز مقاصد در نظر گرفته شده، میتواند به بروز شرایط خطرناک منجر شود.

◀ **دستهها و سطوح عایق را همواره خشک، تمیز و عاری از روغن و گریس نگه دارید.** دسته های لغزنده مانع ایمنی و

## سرویس

- ◀ برای تعمیر ابزار برقی فقط به متخصصین حرفه‌ای رجوع کنید و از قطعات یدکی اصل استفاده نمایید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.
- ◀ هرگز باتریهای آسیب دیده را تعمیر نکنید. باتری باید تنها توسط متخصصین مجاز شرکت تعمیر شوند.

## دستورات ایمنی برای ابزار باغبانی

### کاربری

- ◀ کاربر باید از محصول مطابق مقررات استفاده کند. به وضعیت محل کار توجه کنید. هنگام کار کاملاً به اشخاص توجه کنید، بخصوص کودکان.
- ◀ هرگز به کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی یا به اشخاص بدون اطلاع از روش کاربری اجازه استفاده از محصول را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می‌توانند سن کاربر را محدود کنند.
- ◀ کودکان باید زیر نظر باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با محصول بازی نمی‌کنند.

### کاربرد

- ◀ ابزار باغبانی را هنگام کار با هر دو دست محکم بگیرید و جایگاه مطمئنی برای خود انتخاب کنید. ابزار باغبانی با دو

(ترمینالهای باتری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.

- ◀ استفاده بی رویه از باتری میتواند باعث خروج مایعات از داخل آن شود. از دست زدن و هر گونه تماس با آن مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس با مایعات را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایعات، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع خارج شده ممکن است باعث بروز خارشهای پوستی و سوختگی شود.

- ◀ هرگز از باتری یا ابزار آسیب دیده یا دست کاری شده استفاده نکنید. باتریهای آسیب دیده ممکن است کارکرد غیر قابل منتظره ای داشته باشند و منجر به آتش سوزی، انفجار یا جراحت شوند.


- ◀ باتری یا ابزار را در معرض آتش یا دمای زیاد قرار ندهید. قرار گرفتن در معرض آتش یا حرارت بالای 130°C ممکن است منجر به انفجار گردد.

- ◀ همه ی راهنماییهای مربوط به شارژ را رعایت کنید و باتری یا ابزار را خارج از محدوده ی دمای تعریف شده در دستورات شارژ نکنید. شارژ کردن نادرست یا در دمای خارج از محدوده ی تعریف شده ممکن است به باتری صدمه بزند و خطر آتش سوزی را افزایش دهد.

- ◀ کاربرد چمن زن در چمن تر ممکن است توان آن را مختل کند.
- ◀ برای حمل و نقل، ابزار باغبانی را خاموش کنید و باتری را بیرون بکشید.
- ◀ همواره هنگام کار با چمن زن به وضعیت ایستادن مطمئن خود توجه کنید. دستان و پاهای خود را در فاصله مطمئنی از قسمت‌های چرخنده نگهدارید.
- ◀ برای جلوگیری از افتادن هنگام کار، تعادل خود را حفظ کنید.
- ◀ دقت کنید که در صورت قرار گرفتن ابزار باغبانی روی زمین از روی آن تلو نخورید.
- ◀ باتری را قبل از تعویض قرقره درآورید.
- ◀ چمن زن را منظم کنترل و سرویس کنید.
- ◀ هنگام تمیز کردن محصول یا تعویض نخ برش، دستکش ایمنی بپوشید.
- ◀ هنگام کار با تیغه ای که برای قطع نخ برش است، احتیاط کنید. چمن زن را پس از پر کردن با نخ، همواره قبل از روشن کردن در وضعیت افقی قرار دهید.
- ◀ ابزار باغبانی را خاموش کنید و باتری را بیرون بکشید:
- هر وقت ابزار باغبانی را مدتی بدون نظارت می گذارید
- قبل از تعویض قرقره
- قبل از تمیز کاری یا هنگام کار روی چمن زن
- پیش از نگهداری چمن زن در انبار
- دست مطمئن تر هدایت می شود.
- ◀ قبل از کنار گذاشتن ابزار باغبانی، صبر کنید تا دستگاه به ایست کامل برسد.
- ◀ هرگز ابزار باغبانی را با یک قاب محافظ یا درپوش خراب یا بدون تجهیزات ایمنی بکار نبرید. دقت کنید که این موارد، صحیح نصب شده باشند. هرگز دستگاه را بطور ناکامل یا با تغییرات غیر مجاز بکار نبرید.
- ◀ دستگاه را در صورت آسیب دیدگی یا فرسودگی کابل بکار نبرید.
- ◀ هرگز ابزارهای بُرش غیر فلزی را با ابزار برش فلزی تعویض نکنید.
- ◀ هرگز ابزار باغبانی را سر خود تعمیر نکنید، مگر اینکه در این رابطه تخصص دارید.
- ◀ هنگام کاربری ابزار باغبانی بایستی سایر افراد و حیوانات دور بمانند. کاربر نسبت به فرد سوم در محدوده کاری مسؤول است.
- ◀ قبل از تماس با تیغه، بگذارید به طور کامل بایستد. سر تیغه پس از خاموش شدن موتور برای مدتی در حرکت می ماند و می تواند باعث ایجاد جراحات شود.
- ◀ فقط در روز روشن یا زیر نور مناسب چراغ کار کنید.
- ◀ در صورت بد بودن هوا بخصوص هنگام رعد و برق با چمن زن کار نکنید.

- ◀ **از اتصال کوتاه باتری خودداری کنید.** خطر انفجار وجود دارد.
- ◀ گاه بگاه شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.

### دستورات ایمنی برای دستگاههای شارژر

- ◀ **همه دستورات ایمنی و راهنمائی ها را بخوانید.** 
- ◀ اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.

### همه دستورات و راهنمایی ها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

- ◀ لطفاً دستگاه شارژر را زمانی بکار گیرید که از کلیه لزومات عملکرد آن بخوبی واقف باشید و کاملاً بتوانید با دستگاه کار کنید و همچنین راهنمائی های لازم را دریافت کرده باشید.
- ◀ هرگز به کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی یا به اشخاص بدون اطلاع از روش کاربری اجازه استفاده از دستگاه شارژر را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند.
- ◀ **مراقب کودکان باشید.** اینگونه اطمینان حاصل می کنید که کودکان با دستگاه شارژر بازی نمی کنند.

- ◀ محصول را در یک جای خشک، بسته و دور از دسترس کودکان نگهداری کنید. هیچ جسمی را روی محصول قرار ندهید.
- ◀ ابزار باغبانی را به عنوان عصا بکار نبرید.

### نکاتی برای کار بهینه با باتری شارژی

- ◀ **باتری را باز نکنید.** خطر اتصال کوتاه وجود دارد.
- ◀ **باتری شارژی را در برابر گرما (مانند تابش مستقیم نور خورشید)، رطوبت، آتش، آب محفوظ بدارید.** خطر انفجار وجود دارد.



- ◀ **در صورت استفاده غیر معمول یا آسیب دیدگی باتری شارژی ممکن است بخار خارج گردد.** هوا را تازه کنید و در صورت بروز ناراحتی به پزشک مراجعه کنید. این بخارها می توانند مجاری تنفسی را تحریک کنند.

- ◀ **تنها از باتری برای محصولات تولیدی شرکت استفاده کنید.** فقط در اینصورت باتری در برابر خطر اعمال فشار بیش از حد محافظت میشود.

- ◀ **بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشتی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند.** ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.



- ◀ گرمای حاصل از کار دستگاه، خطر بروز آتشسوزی وجود دارد.
- ◀ **شارژ تهویه ی دستگاه شارژ را نپوشانید.** دستگاه شارژ ممکن است در غیر اینصورت درست کار نکند.
- ◀ برای افزایش ایمنی الکتریکی توصیه می شود از یک کلید نشت و خطا با حداکثر آمپراژ فعال 30 میلی آمپر استفاده کنید. کلید نشت و خطا را قبل از کاربری کنترل کنید.

### علامت ها

علامتهای ذیل برای استفاده از چاروبرقی مهم می باشند. لطفا این علائم و معانی آنها را به خاطر بسپارید. فهم درست این علائم به شما جهت استفاده ی درست و ایمن از محصول کمک می کند.

معنی	علامت
از دستکش ایمنی استفاده کنید	
مسیر یا جهت حرکت	
مسیر یا جهت عکس العمل	
وزن	
نمونه روشن کردن	
نمونه خاموش کردن	
کاربری مجاز	
عملکرد ممنوع و غیر مجاز	
سر و صدای قابل شنیدن	CLICK!
متعلقات/قطعات یدکی	
حالت توصیه شده برای چمن زنی	

- ◀ تنها از باتری های لیتیوم یونی بوش با ظرفیت 1,5 Ah (از 5 باتری ساعتی) شارژ کنید. ولتاژ باتری بایستی با ولتاژ شارژر باتری مطابقت داشته باشد. از شارژ کردن باتری های غیر قابل شارژ خودداری کنید. در غیر اینصورت خطر آتش سوزی یا انفجار وجود دارد.

**دستگاه شارژ باتری را در برابر باران و رطوبت محفوظ بدارید.** نفوذ آب

به داخل دستگاه شارژ، خطر برق گرفتگی را افزایش میدهد.

- ◀ **دستگاه شارژ را تمیز نگه دارید.** آلودگی می تواند خطر ایجاد شوک الکتریکی داشته باشد.

- ◀ **قبل از هر بار استفاده، دستگاه شارژ، کابل و دوشاخه را کنترل کنید.** در صورت تشخیص هر گونه آسیب دیدگی، از دستگاه شارژ استفاده نکنید دستگاه شارژ را سر خود باز نکنید و برای تعمیر دستگاه فقط به متخصصین حرفه ای رجوع و از وسائل یدکی اصل استفاده کنید. دستگاه شارژ، دوشاخه و کابل های آسیب دیده، خطر برق گرفتگی را افزایش میدهند.

- ◀ **دستگاه شارژ را در سطح قابل اشتعال (مثلا روی کاغذ، پارچه و غیره) یا در محیط با قابلیت آتشسوزی بکار نبرید.** به دلیل ایجاد

## اجزاء دستگاہ (رجوع شود به تصویر A)

شماره گذاری اجزای مصور، مربوط به تصویر محصول در صفحه ی تا شو می باشد.

- (1) دکمه بازکننده قفل باتری
- (2) باتری<sup>A</sup>
- (3) دسته تاشو
- (4) پدال برای تنظیم زاویه کاری جهت چمن زنی/ برش لبه ها
- (5) قاب محافظ
- (6) چرخ ابزار
- (7) باز کردن قفل تنظیم دستگیره
- (8) کلید قطع و وصل
- (9) کلید ایمنی برای قفل کردن کلید قطع و وصل
- (10) دکمه تنظیم ارتفاع کاری
- (11) اهرم
- (12) دستگاہ شارژ باتری<sup>A</sup>
- (13) سرپوش فرقره
- (14) فرقره
- (15) گیرنده نخ
- (16) رینگ مهار
- (17) قلاب برای نخ انداختن
- (18) شیار برای نخ دهی
- (19) سوراخ برای نخ دهی

(A) کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاہ ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایند.

معنی	علامت
حالت توصیه شده برای بریدن لبه های چمن	
حالت توصیه شده برای چمن زنی زیر بوته / نیمکت	

## موارد استفاده از دستگاہ

ابزار باغبانی برای کاربری خانگی و بُرش چمن، علف هرزه و گزنه در نظر گرفته شده است. این ابزار برای برش چمن رشد کرده در بیشه در جاهایی دارای مانع و گوشه که با دستگاہ چمن زن قابل دسترسی نیست تولید شده است. این ابزار باغبانی برای کاربری به عنوان چمن زن موتوری در نظر گرفته شده است. این ابزار باغبانی برای کاربری تجاری و صنعتی در نظر گرفته نشده است.

## محتویات ارسالی (رجوع شود به تصویر B)

ابزار باغبانی را با احتیاط از بسته بندی بیرون آورید و امتحان کنید آیا اجزای زیر کامل هستند:

- چمن زن
- قاب محافظ
- چرخ ابزار
- باتری\*\*
- دستگاہ شارژ\*\*
- دفترچه راهنما

در صورت ناقص یا آسیب دیده بودن اجزای دستگاہ به فروشنده مراجعه کنید.  
\*\* بر حسب کشور مربوط

## مشخصات فنی

UniversalGrassCut 18-26	UniversalGrassCut 18	چمن زن/چمن زن لبه ها	
3 600 HC1 E..	3 600 HC1 D..		شماره فنی
18	18	=V	ولتاژ نامی
7300	7300	<sup>-1</sup> min	سرعت در حالت آزاد
1.6	1.6	میلیمتر	قطر نخ برش
26	26	cm	قطر دایره برش
6	6	m	ظرفیت فرقره نخ
140 - 120	140 - 120	cm	تغییر ارتفاع
●	●		دسته تاشو
●	●		برش لبه ها
●	●		حفاظ گیاه/چرخ
2.3	2.3	kg	وزن مطابق استاندارد
2.7	2.7	kg	EPTA-Procedure 01:2014

UniversalGrassCut 18-26		UniversalGrassCut 18		UniversalGrassCut 18-260		چمن زن/چمن زن لبه ها	
بسته (با باتری)							
شماره فنی/شماره سری							
رجوع کنید به برچسب روی ابزار باغبانی							
دمای مجاز محیط							
45+ ... 0		45+ ... 0		C°		- هنگام شارژ <sup>(A)</sup>	
50+ ... 20-		50+ ... 20-		C°		- هنگام کار و نگهداری در انبار	
<b>باتری شارژی</b>							
<b>لیتیوم - یونی</b>		<b>لیتیوم - یونی</b>		=V		ولتاژ نامی	
18		18				شماره فنی/حجم	
1.5		1.5		Ah		2 607 337 187 -	
2.0		2.0		Ah		2 607 337 211 -	
2.5		2.5		Ah		2 607 337 199 -	
4.0		4.0		Ah		1 607 A35 07H -	
6.0		6.0		Ah		1 607 A35 01Y -	
تعداد باتری ساعتی							
5		5				2 607 337 187 -	
5		5				2 607 337 211 -	
5		5				2 607 337 199 -	
10		10				1 607 A35 07H -	
10		10				1 607 A35 01Y -	
(A) توان محدود برای دمای °C < 0							

AL 1880 CV		AL 1830 CV		AL 1815 CV		دستگاه شارژر باتری	
شماره فنی							
2 607 226 1..		2 607 225 965		2 607 226 0..		اروپا	
2 607 226 1..		2 607 225 967		2 607 226 0..		انگلیس	
8.0		3.0		1.5		A	
جریان شارژ							
زمان شارژ (باتریها خالی هستند)							
27		33		63		- باتری با 1,5 Ah دقیقه	
30		45		84		- باتری با 2,0 Ah دقیقه	
36		60		105		- باتری با 2,5 Ah دقیقه	
35		95		168		- باتری با 4,0 Ah دقیقه	
62		130		260		- باتری با 6,0 Ah دقیقه	
0.60		0.40		0.38		kg	
وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014							
II/□		II/□		II/□		کلاس ایمنی	

## اطلاعات مربوط به صدا و لرزش

برش لبه ها		چمن زنی / برش درختان و بوته ها	
میزان سطح سر و صدا طبق محاسبه می شود EN 50636-2-91			
سطح ارتعاش صوتی اندازه گیری شده بر حسب A برای ابزار معمولاً برابر است با:			
72		71	
		(dB(A)	
92		91	
		(dB(A)	
		سطح فشار صوتی	
		سطح توان صوتی	

برش لبه ها	چمن زنى / برش درختان و بوته ها		
3 =	3 =	dB	- ضريب خطا/عدم قطعيت K
میزان کل ارتعاشات ah (جمع بردارهای سه جهت) و ضريب خطا K طبق EN 50636-2-91			
7	7	m/s	- میزان سطح ارتعاش a
1,5 =	1,5 =	m/s	- ضريب خطا/عدم قطعيت K

نوع عملکرد	تصویر	صفحه
سرویس، تمیز کردن و نگهداری	0	59
متعلقات	P	60

## نصب

◀ توجه: قبل از انجام کارهای مونتاز، ابزار باغبانی را خاموش کنید و باتری را درآورید.

### نصب قاب محافظ (رجوع کنید به تصویر C)

قاب محافظ (5) را روی سر چمن زن بگذارید تا صدای کلیک به گوش برسد. قاب محافظ (5) را با پیچ روی سر چمن زن سفت کنید. پیچها هنگام ارسال روی پایین بدنه نصب هستند.

هرگز چمن زن را بدون قاب محافظ (5) بکار نبرید. پس از نصب قاب محافظ (5) نبايستی آن را از چمن زن جدا کرد.

### تنظیم ارتفاع کاری (رجوع کنید به تصویر D)

دکمه (10) را فشار دهید و چمن زن را روی ارتفاع دلخواه تنظیم کنید. دکمه (10) را رها کنید. چمن زن را همیشه در حالت کاری بکار برید و هرگز از آن در حالت نگهداری در انبار استفاده نکنید. حالت نگهداری در انبار به معنی جمع شدن کامل چمن زن است. هنگام روشن کردن در حالت کاری، به قفل بودن درست سیستم تنظیم ارتفاع دقت کنید. هنگام جا افتادن، یک صدای کلیک به گوش می رسد.

### باز کردن دسته (رجوع شود به تصویر E)

دکمه (7) را فشار دهید، دسته (3) را تا انتها از هم باز و دکمه (7) را رها کنید. دقت کنید که دسته (3) درست قفل شده باشد. هنگام تنظیم دسته (3)، روی آن فشار نیاورید.

### نصب چرخ (رجوع کنید به تصویر F)

چرخ (6) را روی سر چمن زن نصب کنید. به حالت صحیح فلش ها روی سر چمن زن توجه کنید. دقت کنید که در این هنگام، قلاب درست در شیار جا بیافتد. چرخ (6) را آنقدر روی سر چمن زن بچرخانید تا اهرم (11) با یک صدای محسوس کلیک جا بیافتد. برای برداشتن، اهرم (11) را تا باز کردن بکشید و چرخ (6) را در جهت مخالف بردارید.

سطح ارتعاش قید شده در این دستورالعمل با روش اندازه گیری طبق یک استاندارد مطابقت دارد و از آن میتوان برای مقایسه ابزارهای برقی با یکدیگر استفاده نمود. همچنین برای برآورد موقتی سطح فشار ناشی از ارتعاش نیز مناسب است.

سطح ارتعاش قید شده معرف کاربرد اصلی ابزار برقی است. البته اگر ابزار برقی برای موارد دیگر با ابزارهای کاربردی دیگر و یا بدون مراقبت و سرویس کافی بکار برده شود، در آنصورت امکان تغییر سطح ارتعاش وجود دارد. این امر میتواند فشار ناشی از ارتعاش را در طول مدت زمان کار به وضوح افزایش بدهد.

جهت برآورد دقیق فشار ناشی از ارتعاش، باید زمانهایی را هم که دستگاه خاموش است و یا اینکه دستگاه روشن است ولیکن در آن زمان بکار گرفته نمیشود، در نظر گرفت. این مسئله میتواند سطح فشار ناشی از ارتعاش را در کل طول کار به وضوح کم کند.

اقدامات ایمنی مضاعف در برابر ارتعاش ها و قبل از تأییدگذاری آنها را برای حفاظت فردی که با دستگاه کار میکند در نظر بگیرید، بعنوان مثال سرویس ابزار برقی و ابزار و ملحقات آن، گرم نگهداشتن دستها و سازمان دهی مراحل کاری.

## نحوه نصب و کاربرد

نوع عملکرد	تصویر	صفحه
اجزاء دستگاه	A	49
محتویات ارسالی	B	50
نصب کردن قاب محافظ	C	50
تنظیم ارتفاع کار	D	51
باز کردن دسته	E	52
نصب چرخ	F	52
شارژ و نصب باتری	G	53
نحوه روشن و خاموش کردن	H	53
حالت توصیه شده برای چمن زنى	I	54
حالت توصیه شده برای بریدن لبه های چمن	J	55
حالت توصیه شده برای چمن زنى زیر بوته/نیمکت	K	56
برداشتن قرقره ی نخ	L	57
نخ کردن قرقره	M	58
نصب قرقره ی نخ	N	59

## نحوه کاربرد دستگاه

◀ توجه: قبل از انجام تنظیمات یا تمیز کاری روی ابزار باغبانی، ابزار باغبانی را خاموش کنید و باتری را درآورید.

### نحوه شارژ کردن باتری

◀ به ولتاژ شبکه توجه کنید! ولتاژ منبع جریان برق باید با مقدار موجود بر روی برچسب دستگاه شارژ مطابقت داشته باشد.

باتری شارژی مجهز به سیستم کنترل کننده دما است که شارژ بین 0°C و 45°C را ممکن می سازد. به این ترتیب طول عمر باتری افزایش می یابد.

**تذکر:** باتری دستگاه با شارژ اولیه ارسال می شود. برای دست یافتن به توان کامل باتری، بایستی باتری را پیش از اولین بار استفاده، در دستگاه شارژ بطور کامل شارژ کنید.

باتریهای لیتیوم-یونی را می توان همیشه شارژ کرد، بدون اینکه از طول عمر آنها کاسته شود. قطع شارژ باتری به آن آسیبی وارد نمی کند.

باتری لیتیوم-یونی از طریق „Electronic Cell, (Protection) (ECP)“ در مقابل خالی شدن کامل محافظت می شود. در صورت خالی بودن باتری، دستگاه بوسیله کلید حفاظتی خاموش می شود؛ ابزار باغبانی دیگر کار نمی کند.

**پس از خاموش شدن خودکار دستگاه، دوباره روی کلید خاموش/روشن فشار نیاورید.** امکان آسیب دیدن باتری وجود دارد.

به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

### نصب/برداشتن باتری (رجوع کنید به تصویر G)

**تذکر:** در صورت استفاده از باتری های نامناسب، امکان بروز اختلال در عملکرد یا آسیب دیدگی دستگاه وجود دارد.

باتری شارژ شده (2) را قرار دهید. مطمئن شوید که باتری کاملاً جا افتاده است.

برای برداشتن باتری ها (2) از دستگاه، دکمه آزاد کننده قفل (1) را فشار دهید و باتری را بیرون بکشید.

### فرآیند شارژ

به محض اتصال دوشاخه دستگاه شارژ در پریز و فیض شارژ و باتری (2) در دستگاه شارژ (12) شروع می شود.

توسط فرآیند هوشمند شارژ، وضعیت شارژ به طور خودکار تشخیص داده می شود و بر حسب دمای باتری و ولتاژ، جریان شارژ بهینه انتخاب می شود.

با این روش طول عمر باتری افزایش یافته و به هنگام نگهداری آن در داخل دستگاه شارژ همواره بطور کامل، شارژ باقی میماند.

## معنی نمادهای نمایشگر (AL 1815 CV)

### چراغ چشمکزن نمایشگر شارژ باتری

فرآیند شارژ بوسیله چشمک زدن نمایشگر شارژ باتری اطلاع داده می شود.



### چراغ ممتد نمایشگر شارژ باتری

چراغ ممتد نمایشگر شارژ باتری نمایانگر این است که باتری کاملاً شارژ شده است



یا دمای باتری خارج از محدوده دمای مجاز شارژ قرار دارد و به همین دلیل شارژ نمی شود. به محض اینکه دمای باتری تحت دمای مجاز قرار بگیرد، باتری شارژ میشود.

بدون قرار داشتن باتری، چراغ ممتد نمایشگر شارژ باتری نشاندهنده قرار داشتن دوشاخه در پریز و آماده کار بودن دستگاه شارژ است.

## معنی نمادهای نمایشگر (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

### چراغ چشمک زن (تند) وضعیت شارژ باتری سبز

فرآیند شارژ سریع با چشمک زدن نمایشگر سبز شارژ باتری نمایش داده میشود.



**نکته:** فرآیند شارژ سریع تنها در صورت قرار داشتن باتری در محدوده دمای مجاز شارژ ممکن است، رجوع کنید به بخش „مشخصات فنی“.

### چراغ چشمک زن (آهسته) وضعیت شارژ باتری سبز

در صورت وضعیت شارژ باتری به مقدار 80% چراغ سبز نمایشگر شارژ باتری آهسته چشمک می زند.



باتری را می توان جهت استفاده ی سریع جدا کرد.

### چراغ ممتد سبز نمایشگر شارژ باتری

چراغ ممتد سبز رنگ نمایانگر اینست که باتری کاملاً شارژ شده است.



بدون قرار داشتن باتری، چراغ ممتد نمایشگر شارژ باتری نشاندهنده قرار داشتن دوشاخه در پریز و آماده کار بودن دستگاه شارژ است.

### چراغ ممتد قرمز نمایشگر شارژ باتری

چراغ ممتد قرمز نمایشگر وضعیت شارژ باتری نشان می دهد که دمای باتری



خارج از محدوده دمای مجاز شارژ قرار دارد، رجوع کنید به بخش "مشخصات فنی". به محض رسیدن به محدوده ی دمای مجاز، دستگاه شارژ به طور خودکار به حالت فرآیند شارژ سریع تغییر می کند.

### چراغ چشمکزن قرمز نمایشگر شارژ باتری

چراغ چشمکزن قرمز نمایشگر شارژ باتری نشاندهنده وجود یک اختلال در فرآیند



شارژ است رجوع کنید به بخش „خطا - دلایل و راه حل“.

## کاربری

◀ توجه: قبل از انجام کارهای موتاژ، ابزار باغبانی را خاموش کنید و باتری را درآورید.

چمن زن را در امتداد لبه های چمن برانید. با کاربرد چرخ از تماس با سطوح سخت یا دیوارها جهت جلوگیری از فرسایش سریع نخ بهره‌بازید.

**برش درختان و بوته ها (رجوع کنید به تصویر K)**  
دکمه (4) را فشار دهید و زاویه 24° را برای درختان و بوته ها تنظیم کنید.

اطراف درختان و بوته ها را با احتیاط ببرید تا از تماس آنها با نخ برش جلوگیری شود. ممکن است که درختان در صورت آسیب دیدگی پوسته آنها از بین بروند.

### جدا کردن قرقره، جمع کردن نخ و نصب قرقره (رجوع کنید به تصویر L - N)

باتری را قبل از تعویض قرقره درآورید.

هر دو لبه درپوش قرقره را فشار دهید و درپوش قرقره (13) را بردارید. سپس قرقره خالی (14) را بردارید.

حدود 6 m نخ از کلاف نخ را ببرید. انتهای نخ را در گیرنده نخ (15) قرقره برانید. نخ را زیر قلاب (17) بیاندازید. سپس نخ را از میان شیار (18) به قرقره برانید. سپس نخ را یکدست و کشیده ببچانید.

انتهای دیگر نخ را از میان سوراخ (19) در سر چمن زن برانید و قرقره را دوباره در سر چمن زن قرار دهید. قرقره را با گذاشتن سرپوش قرقره (13) تثبیت کنید. سرپوش قرقره (13) را تنها می توان در یک حالت نصب کرد.

### پر کردن نخ

#### IntelliFEED

چمن زن مجهز به یک سیستم IntelliFEED چرخاندن قرقره می باشد که قطر برش را ثابت نگه می دارد.

◀ پس از خاموش شدن اهر چمن زن، نخ برش آن چند ثانیه در حرکت می ماند. قبل از روشن کردن دوباره چمن زن، صبر کنید تا موتور/نخ برش کاملاً بایستد.

◀ پشت سر هم به طور کوتاه و چندین بار خاموش و روشن نکنید.

◀ استفاده از قطعات برنده بوش توصیه می شود. در صورت استفاده از سایر قطعات برنده ممکن است نتیجه دلخواه بدست نیاید.

### خاموش و روشن کردن (رجوع کنید به تصویر H)

برای روشن کردن ابتدا قفل کلید (9) را فشار دهید. سپس کلید قطع و وصل (8) را فشار دهید و آن را فشرده نگهدارید.

برای خاموش کردن، کلید قطع و وصل (8) را رها کنید.

### چمن زنی/برش لبه ها (رجوع کنید به تصویر I - K)

چمن زنی (رجوع کنید به تصویر I)

دکمه (4) را فشار دهید و زاویه 48° را برای چمن زنی تنظیم کنید.

چمن زن را به راست و چپ حرکت دهید و هنگام کار به وجود فاصله کافی از نسبت به بدن خود دقت کنید. چمنهای بلندتر را در چند مرحله ببرید.

**برش لبه ها (رجوع کنید به تصویر J)**

دکمه (4) را فشار دهید و زاویه 36° را برای برش لبه ها تنظیم کنید. دسته را به مقدار 180° بچرخانید و سپس چمن زن را در جهت عقربه های ساعت به حالت کاری دلخواه برانید.

## جستجوی خطا



### چمن زن/چمن زن لبه ها

ایراد	دلیل ممکن	راهنمایی
موتور راه نمی افتد	باتری خالی است	باتری را شارژ کنید.
ابزار باغبانی با توقف کار می کند	باتری خیلی سرد/خیلی داغ است	بگذارید باتری گرم/خنک شود.
	کلید قطع و وصل خراب است	به نمایندگی Bosch مراجعه کنید.
	اتصال درونی کابلهای ابزار باغبانی معیوب است	به نمایندگی Bosch مراجعه کنید.
ابزار باغبانی زیر فشار است	چمن خیلی بلند است	مرحله به مرحله ببرید.
ابزار باغبانی نمی برد	نخ برش خیلی کوتاه/پاره شده است	به طور دستی نخ بدهید.
	قرقره خالی است	قرقره را عوض کنید.
قرقره نخ نمی دهد	نخ برش در قرقره گیر کرده است	قرقره را کنترل و در صورت لزوم نخ برش را دور قرقره ببچانید.
	قرقره خالی است	قرقره نخ را پر کنید.

ایراد	دلیل ممکن	راهنمایی
	نخ برش درست پیچانده نشده است	نخ برش را از نو بپیچانید.
	نخ برش پیچانده شده زیاد است	نخ برش را به اندازه طول واقعی کوتاه کنید.
نخ برش گوریده است	اشکال در سیستم نخ دهی	به نمایندگی Bosch مراجعه کنید.
نخ برش در قرقره جمع می شود	نخ برش خیلی کوتاه/ پاره شده است	قرقره را بردارید و نخ قرقره را دوباره بگذارید (رجوع کنید به تصویر L - N).
نخ برش مرتب پاره می شود	نخ برش در قرقره گیر کرده است	قرقره را بردارید و نخ قرقره را دوباره بپیچانید (رجوع کنید به تصویر L - N).
	کاربری نادرست با چمن زن	تنها با نوک نخ برش ببرید؛ از تماس با سنگ، دیوار و سایر اجسام سفت خودداری کنید. نخ برش را مرتب پر کنید تا قطر کامل دایره برش حاصل گردد.
چمن زن به طور غیر عادی می لرزد	رینگ مهار یا سرپوش قرقره درست روی قرقره نصب نیست	رینگ مهار یا سرپوش قرقره را روی قرقره دهید.
	رینگ مهار اشتباه قرار دارد	رینگ مهار را درست قرار دهید.
	سیستم برش آسیب دیده است	به نمایندگی Bosch مراجعه کنید.
	رینگ مهار، فرسوده شده است	متعلقات قرقره با رینگ مهار را نو بخرید.

### باتری و دستگاه شارژر

ایرادها	دلیل ممکن	راهنمایی
نمایشگر وضعیت شارژ قرمز چشمک می زند	باتری (درست) قرار نگرفته است	باتری را درست روی دستگاه شارژ قرار دهید.
فرآیند شارژر ممکن انجام نمی شود	کنتاکت های باتری آلوده شده اند	اتصالهای باتری را تمیز کنید؛ مثلاً با درآوردن و جازدن پیچی، در صورت نیاز باتری را عوض کنید.
	باتری قابل استفاده نمیباشد	باتری را تعویض نمایید.
نمایشگرهای شارژر باتری روشن نمی شوند	دو شاخه اتصال دستگاه شارژر یا به جریان برق متصل نیست و یا اینکه (به درستی) متصل نیست	دو شاخه اتصال به جریان برق را (بطور کامل) در داخل پریز برق فشار بدهید.
	دو شاخه اتصال، کابل برق و یا دستگاه شارژر ایراد دارد	ولتاژ شبکه را کنترل نمایید، دستگاه شارژر در صورت لزوم از طرف یک شرکت مجازی که خدمات پس از فروش برای ابزارآلات برقی شرکت بوش را ارائه میدهد کنترل شود.

## مراقبت و سرویس

◀ قبل از هر گونه کاری روی ابزار باغبانی (از قبیل سرویس، تعویض ابزار و غیره) و نیز حمل و نقل و نگهداری، باتری را از ابزار اندازه گیری بیرون آورید. در صورت تماس ناخواسته و اتفاقی با کلید قطع و وصل، خطر آسیب دیدگی و بروز جراحات وجود دارد.

### سرویس، تمیز کردن و نگهداری

◀ جهت کار کردن خوب و مطمئن، محصول را تمیز نگهدارید.

ابزار باغبانی و درپچه ی تهویه را برای کارایی خوب و امن تمیز نگهدارید.

مانع پاشش آب به ابزار باغبانی شوید.

ابزار باغبانی را در آب فرو نکنید.

ابزار باغبانی را در یک جای خشک، امن و دور از دسترس کودکان قرار دهید.

هیچ جسمی را روی ابزار باغبانی قرار ندهید.

دقت کنید که رینگ مهار هنگام کاربری همیشه روی قرقره محکم باشد. در غیر اینصورت ممکن است لرزشهای زیادی ایجاد شوند.

### مراقبت از باتری

جهت تضمین استفاده بهینه از باتری به راهنمایهای زیر توجه کنید:

- باتری شارژی را در برابر رطوبت و تابش مستقیم نور خورشید محفوظ بدارید.

- ابزار باغبانی را شارژ کنید و باتری را در محدوده بین 20°C تا 50°C نگهداری کنید. باتری را در تابستان در ماشین نگذارید.

## باتری های قلمی/شارژی:

### لیتیوم یونی:

لطفاً به راهنماییهای در بخش حمل و نقل توجه نمایید.

- باتری را به صورت مجزا و نه در ابزار باغبانی نگهداری کنید.
- باتری را زیر تابش مستقیم نور خورشید در ابزار باغبانی قرار ندهید.
- دمای بهینه جهت نگهداری باتری 5 °C است.
- گاه بگاه شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.
- مدت زمان کارایی بسیار کوتاه پس از شارژ، نشاندهنده فرسوده بودن باتری شارژی است و بایستی تعویض شود.

## خدمات و مشاوره با مشتریان

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

برای هرگونه سؤال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

### ایران

روبرت بوش ایران - شرکت بوش تجارت پارس  
میدان ونک، خیابان شهید خدای، خیابان آفتاب  
ساختمان مادیران، شماره 3، طبقه سوم.

تهران 1994834571

تلفن: 9821+ 42039000

## حمل دستگاه

باتریهای لیتیوم-یونی تابع مقررات حمل کالاهای پر خطر می باشند. کاربر می تواند باتریها را بدون استفاده از روکش در خیابان حمل کند.  
در صورت ارسال توسط شخص ثالث (مانند: حمل و نقل هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته بندی و علامتگذاری مورد توجه قرار گیرد. در اینصورت باید حتماً جهت آماده سازی قطعه ارسالی به کارشناس حمل کالاهای پر خطر مراجعه کرد.  
باتریها را فقط در صورتی ارسال کنید که بدنه آنها آسیب ندیده باشد. اتصالات (کنتاکتهای) باز را بپوشانید و باتری را طوری بسته بندی کنید که در بسته بندی تکان نخورد. در این باره لطفاً به مقررات و آیین نامه های ملی توجه کنید.

## از رده خارج کردن دستگاه

ابزار های باغبانی، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.



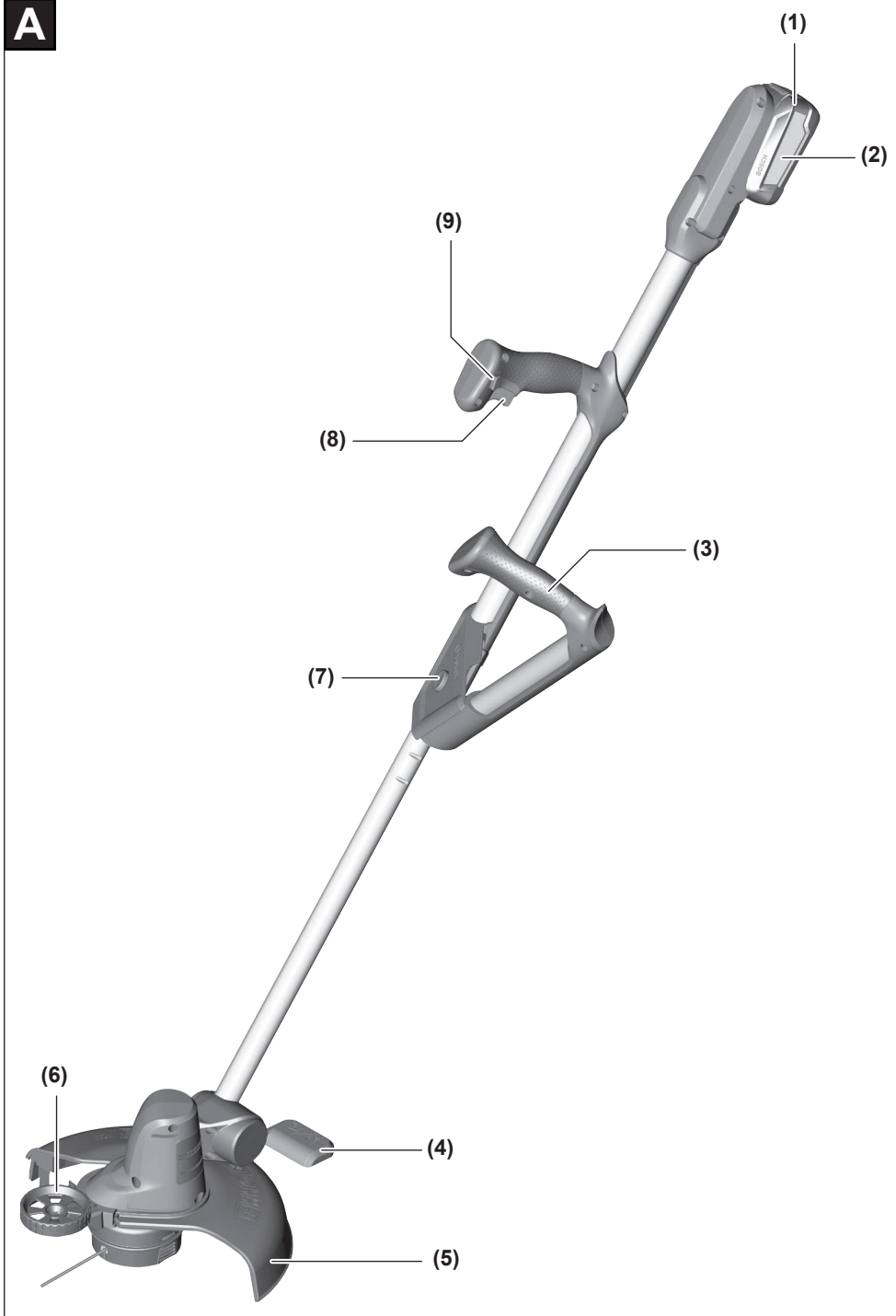
ابزارهای باغبانی، دو شاخه و باتریها/باتری های قابل شارژ را داخل زباله دان خانگی نیاندازید!



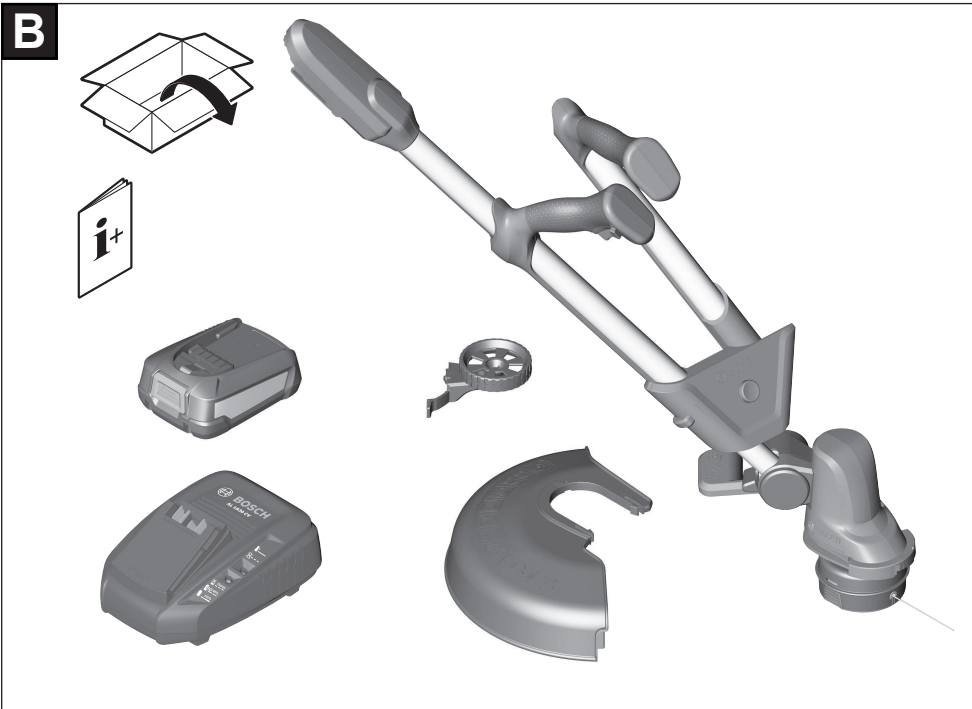
## فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

دستگاههای کهنه و غیر قابل استفاده الکتریکی طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپایی 2012/19/EU و باتریهای خراب یا فرسوده براساس آیین نامه ی اروپایی 2006/66/EG بایستی جداگانه و متناسب با محیط زیست جمع آوری شوند.

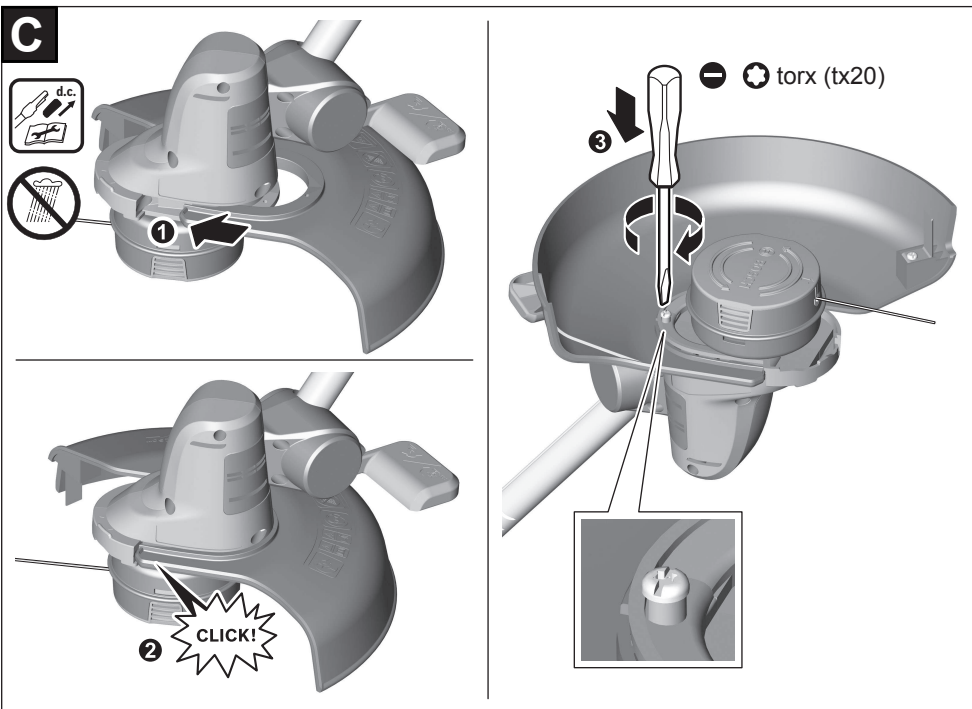


**A**

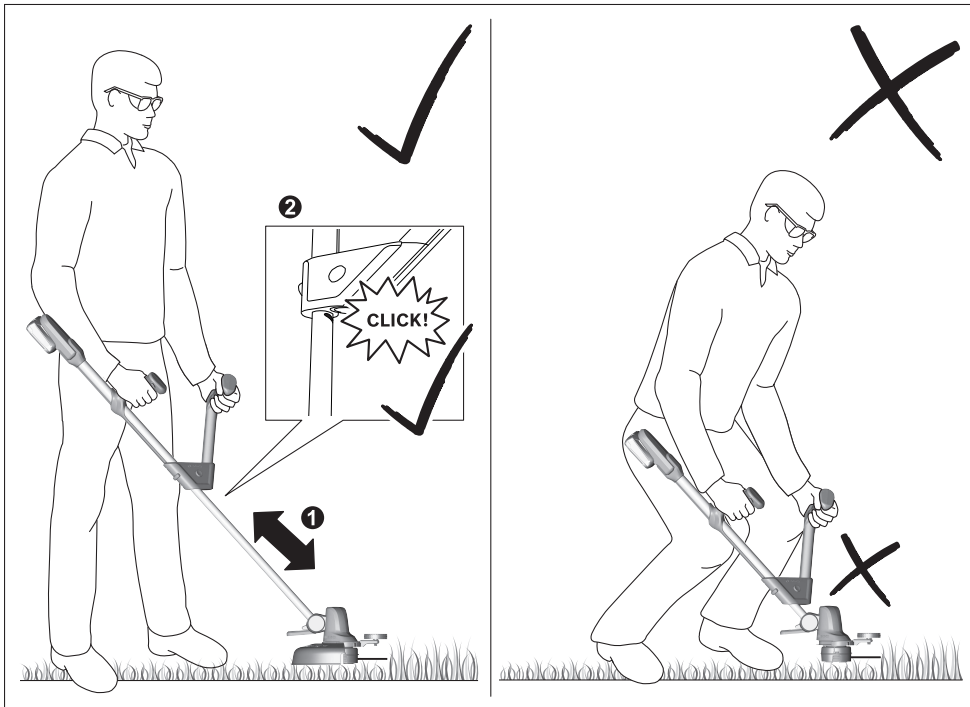
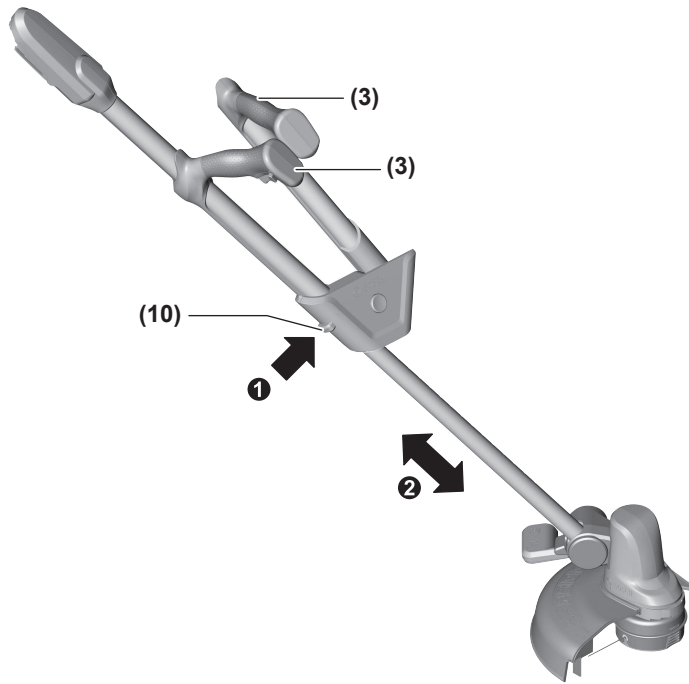
**B**

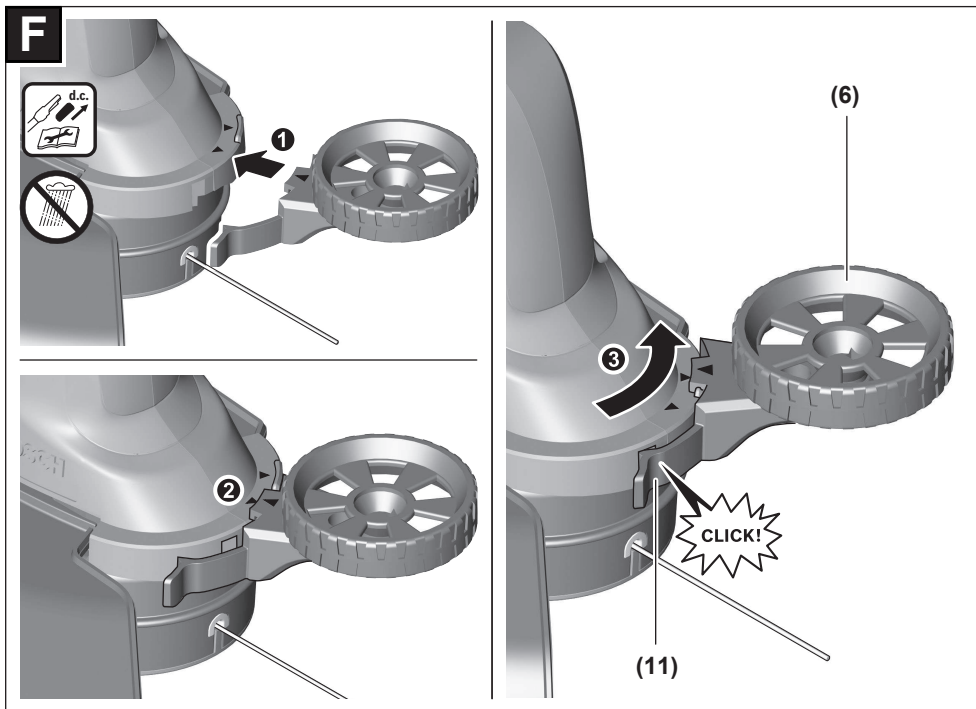
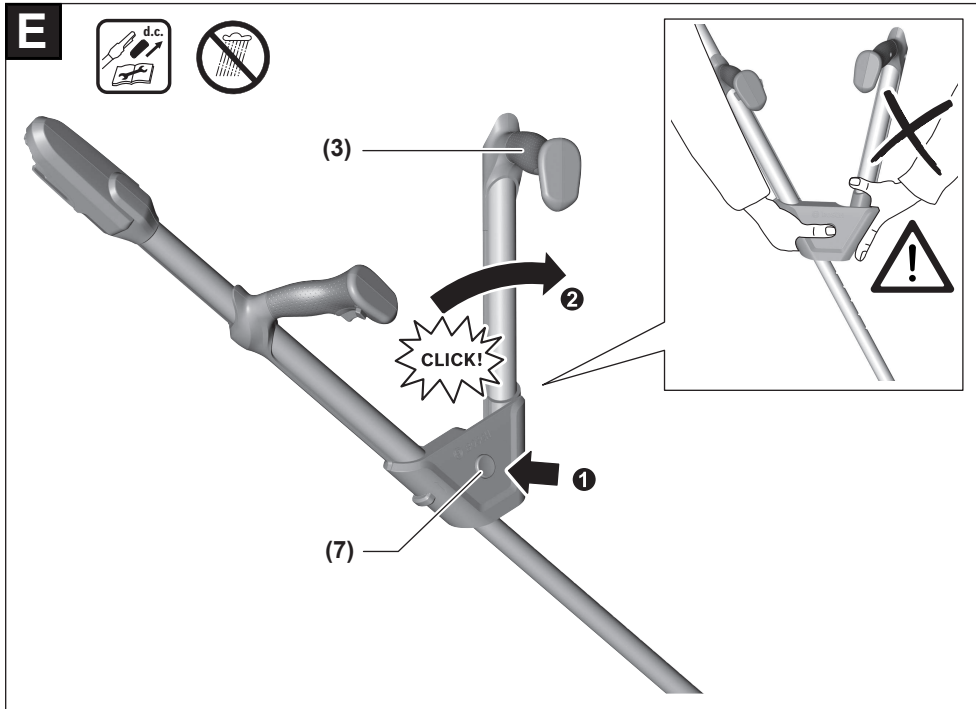


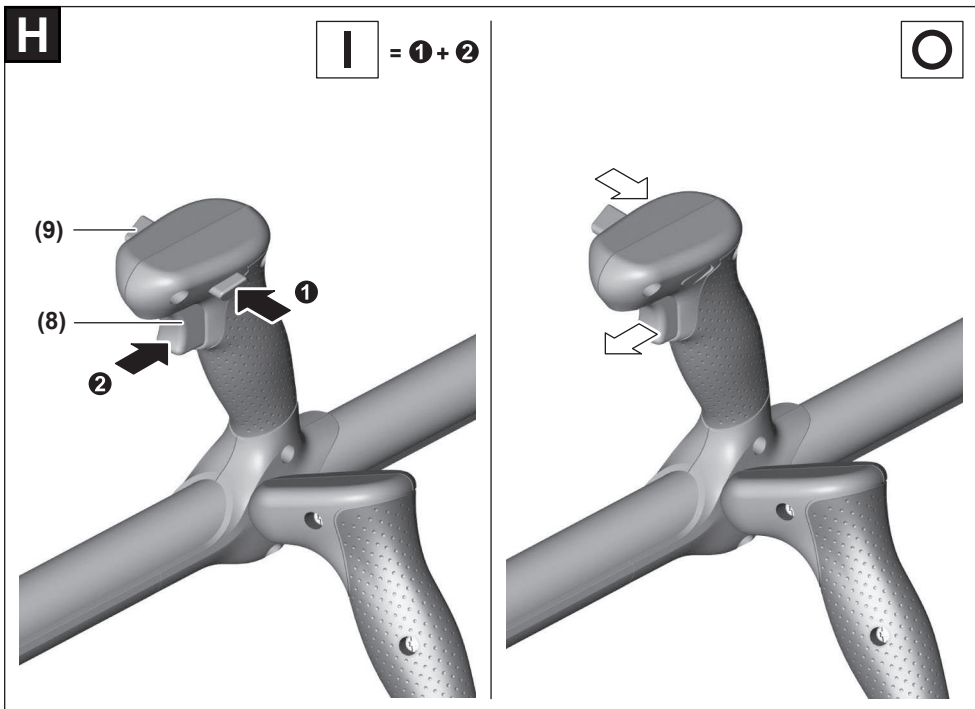
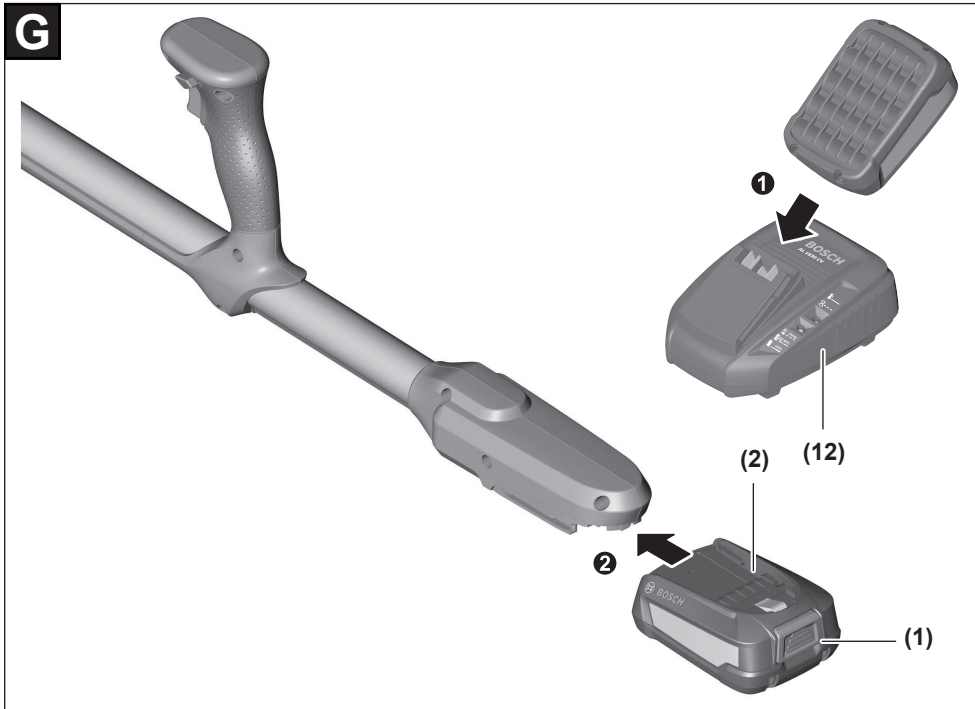
**C**

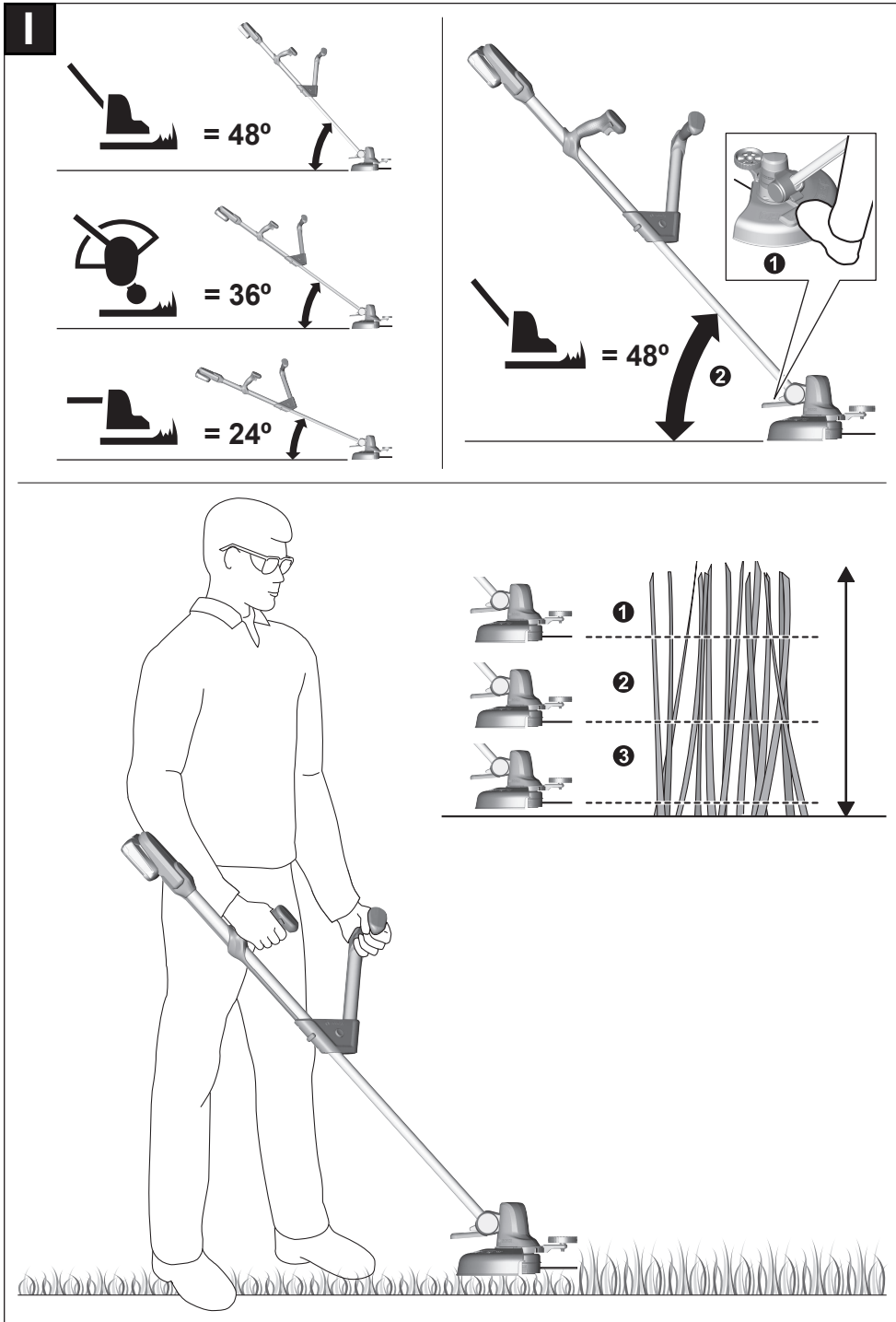


**D**

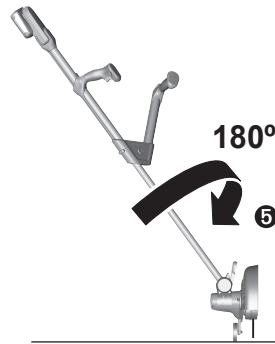
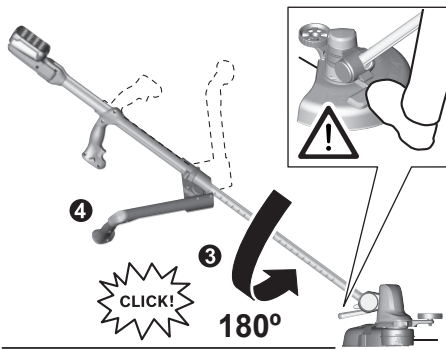
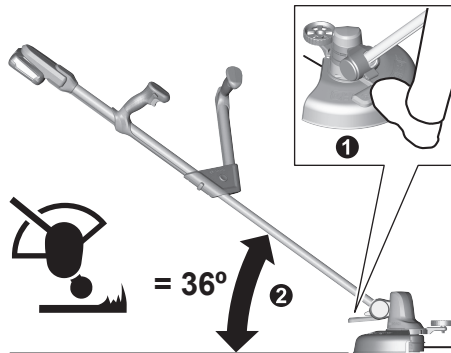


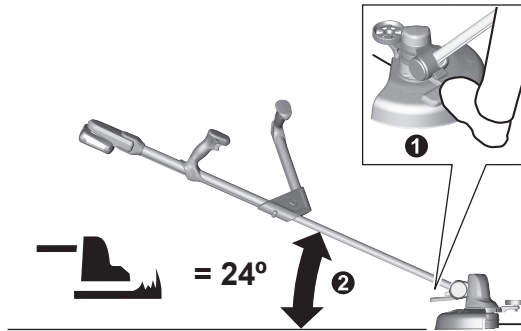




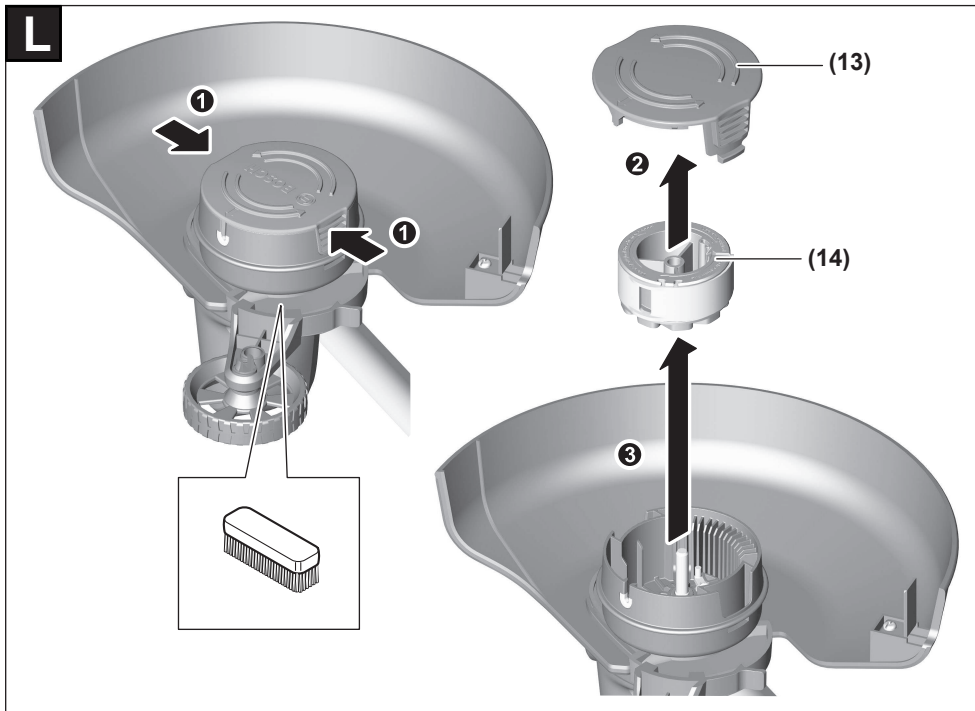


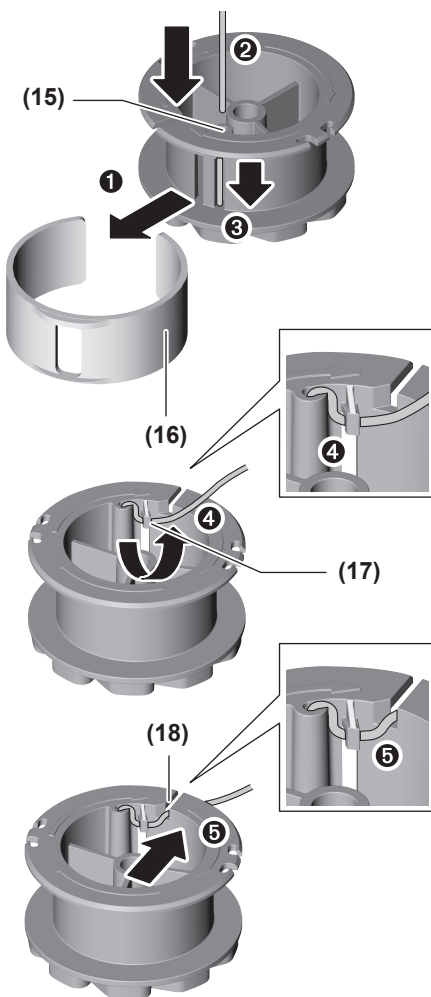
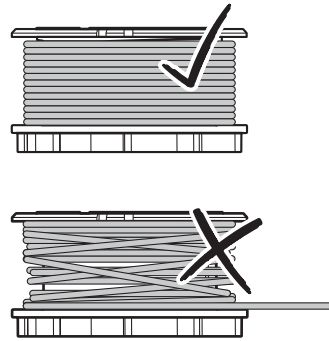
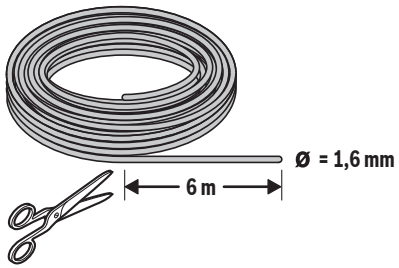
**J**

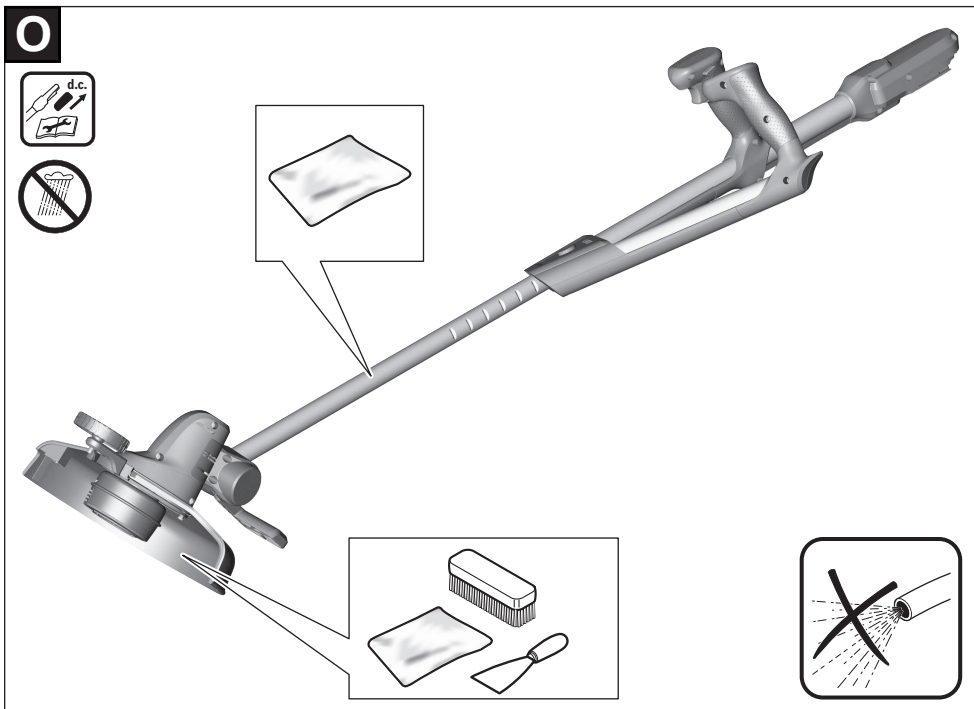
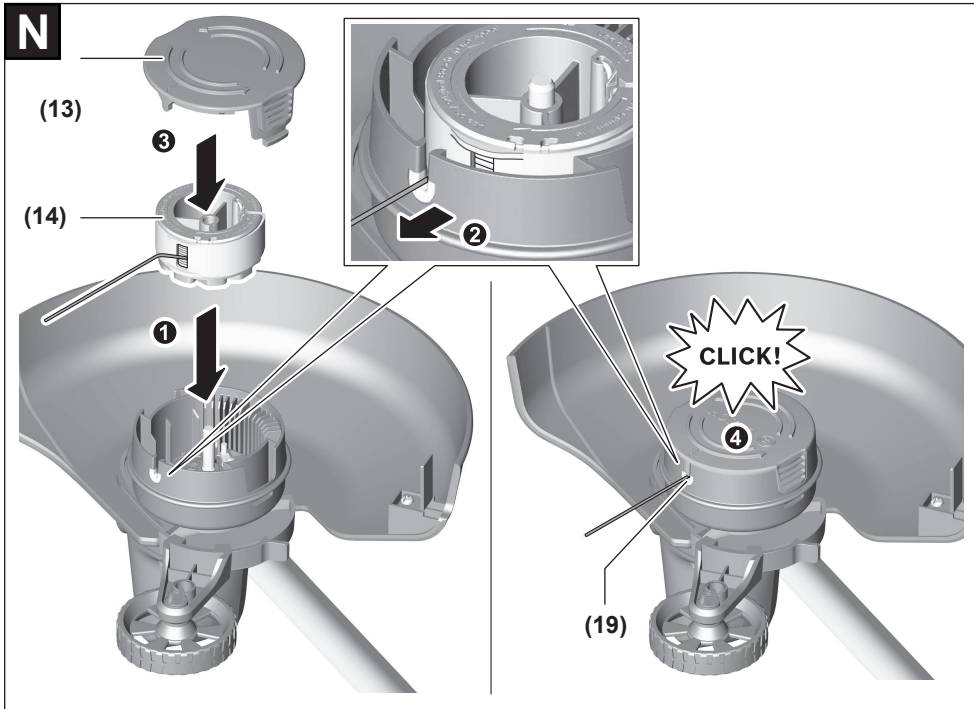


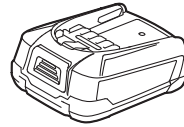
**K**



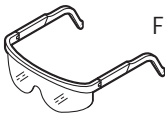


**M**

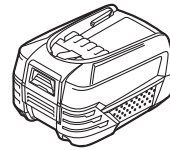


**P****18 V LI 2,5 Ah**

1 600 A00 5B0 (EU)  
1 600 A01 1EJ (JP)



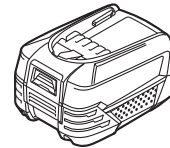
F 016 800 178

**18 V LI 4,0 Ah**

1 600 A01 1T8 (EU)  
1 600 A01 3F6 (AUS)  
1 600 A01 32J (JP)



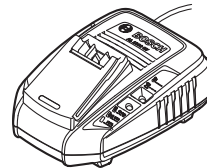
F 016 800 462

**18 V LI 6,0 Ah**

1 600 A00 DD7 (EU)  
1 600 A01 3F5 (AUS)  
1 600 A01 PD6 (JP)



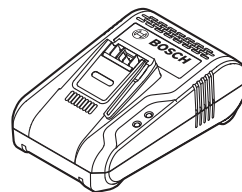
F 016 800 570

**AL 1830 CV**

1 600 A00 5B3 (EU)  
1 600 A00 5B4 (UK)  
1 600 A00 5B5 (AUS)



F 016 800 292  
F 016 800 314

**AL 1880 CV**

1 600 A01 1TZ (EU)  
1 600 A01 1U0 (UK)

de	<b>EU-Konformitätserklärung</b> <b>Rasentrimmer/Rasen-</b> Sachnummer <b>kantentrimmer</b>	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.
en	<b>EU Declaration of Conformity</b> <b>Lawn Trimmer/Lawn Ed-</b> Article number <b>ge Trimmer</b>	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.
fr	<b>Déclaration de conformité UE</b> <b>Coupe-herbes/coupe-</b> N° d'article <b>bordures</b>	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.
es	<b>Declaración de conformidad UE</b> <b>Cortabordes/Cortador</b> N° de artículo <b>de césped</b>	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.
pt	<b>Declaração de Conformidade UE</b> <b>Aparador de relva/Apa-</b> N.º do produto <b>rador de bordas de rel-</b> <b>vas</b>	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.
it	<b>Dichiarazione di conformità UE</b> <b>Tagliabordi/Tosaerba a</b> Codice prodotto <b>filo</b>	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.
nl	<b>EU-conformiteitsverklaring</b> <b>Gazon- en randentrim-</b> Productnummer <b>mer</b>	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.
da	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> <b>Græstrimmer/græs-</b> Typenummer <b>kanttrimmer</b>	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.
sv	<b>EU-konformitetsförklaring</b> <b>Grästrimmer/gräskant-</b> Produktnummer <b>strimmer</b>	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer.
no	<b>EU-samsvarserklæring</b> <b>Gresstrimmer/kanttrim-</b> Produktnummer <b>mer</b>	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.
fi	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> <b>Ruohotrimmeri/ruohon</b> Tuotenumero <b>reunan leikkaus</b>	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia.
el	<b>Δήλωση πιστότητας ΕΕ</b> <b>Χορτοκοπτικό</b> Αριθμός ευρετηρίου <b>μεισνήζας /</b> <b>Χλοοκοπτικό παρυφών</b>	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.
tr	<b>AB Uygunluk beyanı</b> <b>Misinali çim biçme ma-</b> Ürün kodu <b>kinesi/misinali kenar</b> <b>biçme makinesi</b>	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
pl	<b>Deklaracja zgodności UE</b>	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.

	<b>Podkaszarka do trawy/ do przycinania krawędzi trawników</b>	Numer katalogowy	
cs	<b>EU prohlášení oshodě</b> <b>Sekačka na trávu/se- kačka na okraje trávní- ku</b>	Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrníc aniž je v souladu s následujícími normami.*
sk	<b>EÚ vyhlásenie ozhode</b> <b>Strunová kosačka na trávník/strunová kosač- ka na okraje trávnika</b>	Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc aniariadení aje vsúlade s nasledujúcimi normami:
hu	<b>EU konformitási nyilatkozat</b> <b>Gyepnyíró/Fűszegé- lynyíró</b>	Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termék megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.
ru	<b>Заявление о соответствии ЕС</b> <b>Триммер/триммер для обрезки края газона</b>	Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.
uk	<b>Заява про відповідність ЄС</b> <b>Триммер/триммер для підрізання країв</b>	Товарний номер	Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нижчеозначених директив і розпоряджень, а також нижчеозначеним нормам.
kk	<b>EO сәйкестік мағлұмдамасы</b> <b>Шөп кесу триммери / жиек кесу үшін триммер</b>	Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жазылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз.
ro	<b>Declarație de conformitate UE</b> <b>Trimmer de gazon/trim- mer margini de gazon</b>	Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde.
bg	<b>ЕС декларация за съответствие</b> <b>Тревокосачка/ тревокосачка за ко- сене в ъгли</b>	Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.
mk	<b>EU-Изјава за сообразност</b> <b>Триммер за трева/ триммер за рабови</b>	Број на дел/артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.
sr	<b>EU-izjava o usaglašenosti</b> <b>Trimer za travu/trimer za rezanje oko ivica</b>	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima.
sl	<b>Izjava o skladnosti EU</b> <b>Kosilnica z nitjo/kosilni- ca z nitjo za robove trate</b>	Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.
hr	<b>EU izjava o sukladnosti</b> <b>Šišač trave/šišač trave uz rubove</b>	Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sledećim normama.
et	<b>EL-vastavusdeklaratsioon</b> <b>Murutrimmer/muruser- vatrimmer</b>	Tootenumber	Kinnitame ainuvastutatatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmistega normidega.

lv	<b>Deklarācija par atbilstību ES standartiem</b>		Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem.
	<b>Zāliena trimēris / Zāliena malu trimēris</b>	Izstrādājuma numurs	
lt	<b>ES atitiktās deklarācija</b>		Atsakingai pareiškiam, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.
	<b>Žoliapjovė / pakraščiu žoliapjovė</b>	Gaminio numeris	

<b>UniversalGrassCut 18</b>	3 600 HC1 D..	2006/42/EC
<b>UniversalGrassCut 18-26</b>	3 600 HC1 E..	2014/30/EU
<b>UniversalGrassCut 18-260</b>		2011/65/EU
		2000/14/EC
		EN 60335-1:2012+A11:2014+A12:2017+A13:2017
		EN 50636-2-91: 2014
		EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
		EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
		EN 50581:2012

<b>de</b>	<p>2000/14/EG: Gemessener Schallleistungspegel <b>91</b> dB(A), Unsicherheit K = <b>3</b> dB, garantierter Schallleistungspegel <b>94</b> dB(A)</p> <p>Kantenschneiden: 2000/14/EG: Gemessener Schallleistungspegel <b>92</b> dB(A), Unsicherheit K = <b>3</b> dB, garantierter Schallleistungspegel <b>95</b> dB(A)</p> <p>Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang <b>VI</b>. Produktkategorie: <b>33</b></p> <p>Benannte Stelle: <b>TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008</b></p> <p>Technische Unterlagen bei: *</p>
<b>en</b>	<p>2000/14/EC: Measured sound power level <b>91</b> dB(A), uncertainty K = <b>3</b> dB, guaranteed sound power level <b>94</b> dB(A)</p> <p>Edge cutting: 2000/14/EC: Measured sound power level <b>92</b> dB(A), uncertainty K = <b>3</b> dB, guaranteed sound power level <b>95</b> dB(A)</p> <p>Conformity assessment procedure in accordance with annex <b>VI</b>. Product category: <b>33</b></p> <p>Notified body: <b>TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008</b></p> <p>Technical file at: *</p>
<b>fr</b>	<p>2000/14/CE : niveau de puissance acoustique mesuré <b>91</b> dB(A), incertitude K = <b>3</b> dB, niveau de puissance acoustique garanti <b>94</b> dB(A)</p> <p>Couper les bordures : 2000/14/CE : niveau de puissance acoustique mesuré <b>92</b> dB(A), incertitude K = <b>3</b> dB, niveau de puissance acoustique garanti <b>95</b> dB(A)</p> <p>Procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe <b>VI</b>. Catégorie de produit : <b>33</b></p> <p>Centre de contrôle cité : <b>TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008</b></p> <p>Dossier technique auprès de : *</p>
<b>es</b>	<p>2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica <b>91</b> dB(A), tolerancia K = <b>3</b> dB, nivel garantizado de la potencia acústica <b>94</b> dB(A)</p> <p>Recorte de bordes: 2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica <b>92</b> dB(A), tolerancia K = <b>3</b> dB, nivel garantizado de la potencia acústica <b>95</b> dB(A)</p> <p>Método de evaluación de la conformidad según anexo <b>VI</b>. Categoría de producto: <b>33</b></p> <p>Lugar denominado: <b>TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008</b></p> <p>Documentos técnicos de: *</p>
<b>pt</b>	<p>2000/14/CE: Nível de potência acústica medido <b>91</b> dB(A), insegurança K = <b>3</b> dB, nível de potência acústica garantido <b>94</b> dB(A)</p> <p>Cortar cantos: 2000/14/CE: Nível de potência acústica medido <b>92</b> dB(A), insegurança K = <b>3</b> dB, nível de potência acústica garantido <b>95</b> dB(A)</p> <p>Processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo <b>VI</b>. Categoria de produto: <b>33</b></p> <p>Organismo notificado: <b>TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008</b></p> <p>Documentação técnica pertencente à: *</p>
<b>it</b>	<p>2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato <b>91</b> dB(A), incertezza K = <b>3</b> dB, livello di potenza sonora garantito <b>94</b> dB(A)</p> <p>Taglio bordi: 2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato <b>92</b> dB(A), incertezza K = <b>3</b> dB, livello di potenza sonora garantito <b>95</b> dB(A)</p> <p>Procedimento di valutazione della conformità secondo l'Allegato <b>VI</b>. Categoria prodotto: <b>33</b></p> <p>Ente incaricato: <b>TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008</b></p> <p>Documentazione Tecnica presso: *</p>
<b>nl</b>	<p>2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau <b>91</b> dB(A), onzekerheid K = <b>3</b> dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau <b>94</b> dB(A)</p>



Randen knippen: 2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau **92** dB(A), onzekerheid K = **3** dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau **95** dB(A)

Beoordelingsmethode van de overeenstemming volgens bijlage **VI**. Productcategorie: **33**

Aangewezen instantie: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**

Technisch dossier bij: \*

<b>da</b>	<p>2000/14/EF: Målt lydeffektniveau <b>91</b> dB(A), usikkerhed K = <b>3</b> dB, garanteret lydeffektniveau <b>94</b> dB(A)</p> <p>Kantskæring: 2000/14/EF: Målt lydeffektniveau <b>92</b> dB(A), usikkerhed K = <b>3</b> dB, garanteret lydeffektniveau <b>95</b> dB(A)</p> <p>Overensstemmelsesvurderingsprocedure som omhandlet i bilag <b>VI</b>. Produktkategori: <b>33</b></p> <p>Bemyndiget organ: <b>TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008</b></p> <p>Tekniske bilag ved: *</p>
<b>sv</b>	<p>2000/14/EG: Uppmätt bullernivå <b>91</b> dB(A), osäkerhet K = <b>3</b> dB, garanterad bullernivå <b>94</b> dB(A)</p> <p>Kantklipping: 2000/14/EG: Uppmätt bullernivå <b>92</b> dB(A), osäkerhet K = <b>3</b> dB, garanterad bullernivå <b>95</b> dB(A)</p> <p>Konformitetens bedömningsmetod enligt bilaga <b>VI</b>. Produktkategori: <b>33</b></p> <p>Angivet provningsställe: <b>TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008</b></p> <p>Teknisk dokumentation: *</p>
<b>no</b>	<p>2000/14/EC: Målt lydeffektnivå <b>91</b> dB(A), usikkerhet K = <b>3</b> dB, garantert lydeffektnivå <b>94</b> dB(A)</p> <p>Kantklipping: 2000/14/EC: Målt lydeffektnivå <b>92</b> dB(A), usikkerhet K = <b>3</b> dB, garantert lydeffektnivå <b>95</b> dB(A)</p> <p>Samsvarsvurderingsmetode i henhold til vedlegg <b>VI</b>. Produktkategori: <b>33</b></p> <p>Bemyndiget organ: <b>TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008</b></p> <p>Teknisk dokumentasjon hos: *</p>
<b>fi</b>	<p>2000/14/EY: mitattu äänitehotaso <b>91</b> dB(A), epävarmuus K = <b>3</b> dB, taattu äänitehotaso <b>94</b> dB(A)</p> <p>Reunan tasaus: 2000/14/EY: mitattu äänitehotaso <b>92</b> dB(A), epävarmuus K = <b>3</b> dB, taattu äänitehotaso <b>95</b> dB(A)</p> <p>Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen <b>VI</b> mukaisesti. Tuotekategoria: <b>33</b></p> <p>Ilmoitettu laitos: <b>TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008</b></p> <p>Tekniset asiakirjat saatavana: *</p>
<b>el</b>	<p>2000/14/EK: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος <b>91</b> dB(A), ανασφάλεια K = <b>3</b> dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος <b>94</b> dB(A).</p> <p>Κόψιμο παρυφών: 2000/14/EK: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος <b>92</b> dB(A), ανασφάλεια K = <b>3</b> dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος <b>95</b> dB(A).</p> <p>Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα <b>VI</b>. Κατηγορία προϊόντος: <b>33</b></p> <p>Αναφερόμενος οργανισμός: <b>TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008</b></p> <p>Τεχνικά έγγραφα στη:</p>
<b>tr</b>	<p>2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi <b>91</b> dB(A), tolerans K = <b>3</b> dB, garanti edilen ses gücü seviyesi <b>94</b> dB(A)</p> <p>Kenar kesme: 2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi <b>92</b> dB(A), tolerans K = <b>3</b> dB, garanti edilen ses gücü seviyesi <b>95</b> dB(A)</p> <p>Uygunluk değerlendirme yöntemi ek <b>VI</b> uyarınca. Ürün kategorisi: <b>33</b></p> <p>Onaylanmış kuruluş: <b>TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008</b></p> <p>Teknik belgelerin bulunduğu yer:</p>
<b>pl</b>	<p>2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej <b>91</b> dB(A), niepewność K = <b>3</b> dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej <b>94</b> dB(A)</p> <p>Przycinanie krawędzi: 2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej <b>92</b> dB(A), niepewność K = <b>3</b> dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej <b>95</b> dB(A)</p>

Procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem VI. Kategoria produktów: **33**  
 Jednostka certyfikująca: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**  
 Dokumentacja techniczna: \*

**cs** 2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu **91** dB(A), nejistota K = **3** dB, zaručená hladina akustického výkonu **94** dB(A)  
 Sečení okrajů: 2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu **92** dB(A), nejistota K = **3** dB, zaručená hladina akustického výkonu **95** dB(A)

Metoda posouzení shody podle dodatku VI. Kategorie výrobku: **33**  
 Uvedená zkušební instituce: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**  
 Technické podklady u: \*

**sk** 2000/14/ES: odmeraná hladina akustického výkonu **91** dB(A), neistota K = **3** dB, zaručená hladina akustického výkonu **94** dB(A)  
 Kosenie okrajov: 2000/14/ES: odmeraná hladina akustického výkonu **92** dB(A), neistota K = **3** dB, zaručená hladina akustického výkonu **95** dB(A)

Metóda posúdenia zhody podľa dodatku VI. Kategória výrobku: **33**  
 Uvedená skúšobná inštitúcia: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**  
 Technické podklady má spoločnosť: \*

**hu** 2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint **91** dB(A), szórás K = **3** dB, garantált hangteljesítmény-szint **94** dB(A)  
 Fűszegélynyírás: 2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint **92** dB(A), szórás K = **3** dB, garantált hangteljesítmény-szint **95** dB(A)

A konformitás kiértékelési eljárást lásd a VI Függelékben. Termékkategória: **33**  
 Megnevezett intézet: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**  
 Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: \*

**ru** 2000/14/EC: Измеренный уровень звуковой мощности **91** дБ(А), погрешность K = **3** дБ, гарантированный уровень звуковой мощности **94** дБ(А)  
 Подрезание краев: 2000/14/EC: Измеренный уровень звуковой мощности **92** дБ(А), погрешность K = **3** дБ, гарантированный уровень звуковой мощности **95** дБ(А)

Процедура оценки соответствия согласно приложения VI. Категория продукта: **33**  
 Назначенный орган: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**  
 Техническая документация хранится у: \*

**uk** 2000/14/EC: виміряна звукова потужність **91** дБ(А), похибка K = **3** дБ, гарантована звукова потужність **94** дБ(А)  
 Підрізання країв: 2000/14/EC: виміряна звукова потужність **92** дБ(А), похибка K = **3** дБ, гарантована звукова потужність **95** дБ(А)

Процедура оцінки відповідності відповідно до додатку VI. Категорія продукту: **33**  
 Призначений орган: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**  
 Технічна документація зберігається у: \*

**kk** 2000/14/EC: Өлшелген дыбыс қаттылығы **91** дБ(А), дәлсіздік K = **3** дБ, кепілденген дыбыс қаттылығы **94** дБ(А)  
 Жиектерді кесу: 2000/14/EC: Өлшелген дыбыс қаттылығы **92** дБ(А), дәлсіздік K = **3** дБ, кепілденген дыбыс қаттылығы **95** дБ(А)

Сәйкестікті анықтау әдісі VI тіркелгісі бойынша. Өнім санаты: **33**  
 Аталған жай: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**  
 Техникалық құжаттар: \*

ro	<p>2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore <b>91 dB(A)</b>, incertitudine K = <b>3 dB</b>, nivel garantat al puterii sonore <b>94 dB(A)</b></p> <p>Tăierea marginilor: 2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore <b>92 dB(A)</b>, incertitudine K = <b>3 dB</b>, nivel garantat al puterii sonore <b>95 dB(A)</b></p> <p>Procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei <b>VI</b>. Categorie produse: <b>33</b></p> <p>Organism notificat: <b>TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008</b></p> <p>Documentație tehnică la: *</p>
bg	<p>2000/14/EO: измерено ниво на звуковата мощност <b>91 dB(A)</b>, неопределеност K = <b>3 dB</b>, гарантирано ниво на мощността на звука <b>94 dB(A)</b></p> <p>Обрязване на ръбове: 2000/14/EO: измерено ниво на звуковата мощност <b>92 dB(A)</b>, неопределеност K = <b>3 dB</b>, гарантирано ниво на мощността на звука <b>95 dB(A)</b></p> <p>Метод за оценка на съответствието съгласно приложение <b>VI</b>. Категория продукт: <b>33</b></p> <p>Сертифициращ орган: <b>TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008</b></p> <p>Техническа документация при: *</p>
mk	<p>2000/14/EC: Измерено ниво на звучна јачина <b>91 dB(A)</b>, несигурност K = <b>3 dB</b>, загарантирано ниво на звучна јачина <b>94 dB(A)</b></p> <p>Косење рабови: 2000/14/EC: Измерено ниво на звучна јачина <b>92 dB(A)</b>, несигурност K = <b>3 dB</b>, загарантирано ниво на звучна јачина <b>95 dB(A)</b></p> <p>Постапка за проена на сообразноста според прилог <b>VI</b>. Категорија на производ: <b>33</b></p> <p>Назначено тело: <b>TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008</b></p> <p>Техничка документација кај: *</p>
sr	<p>2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke <b>91 dB(A)</b>, nepouzdanost K = <b>3 dB</b>, garantovani nivo ostvarene buke <b>94 dB(A)</b></p> <p>Rezanje oko ivica: 2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke <b>92 dB(A)</b>, nepouzdanost K = <b>3 dB</b>, garantovani nivo ostvarene buke <b>95 dB(A)</b></p> <p>Postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu <b>VI</b>. Kategorija proizvoda: <b>33</b></p> <p>nadležna instanca: <b>TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008</b></p> <p>Tehnička dokumentacija kod: *</p>
sl	<p>2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči <b>91 dB(A)</b>, negotovost K = <b>3 dB</b>, zagotovljena raven zvočne moči <b>94 dB(A)</b></p> <p>Rezanje robov trate: 2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči <b>92 dB(A)</b>, negotovost K = <b>3 dB</b>, zagotovljena raven zvočne moči <b>95 dB(A)</b></p> <p>Postopek za presjo skladnosti v skladu s prilogu <b>VI</b>. Kategorija izdelka: <b>33</b></p> <p>Pristojni organ: <b>TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008</b></p> <p>Tehnična dokumentacija pri: *</p>
hr	<p>2000/14/EZ: Izmjerena razina učinka buke <b>91 dB(A)</b>, nesigurnost K = <b>3 dB</b>, zajamčena razina učinka buke <b>94 dB(A)</b></p> <p>Rezanje uz rubove: 2000/14/EZ: Izmjerena razina učinka buke <b>92 dB(A)</b>, nesigurnost K = <b>3 dB</b>, zajamčena razina učinka buke <b>95 dB(A)</b></p> <p>Postupak ocjenjivanja sukladnosti prema dodatku <b>VI</b>. Kategorija proizvoda: <b>33</b></p> <p>Tijelo za ocjenjivanje sukladnosti: <b>TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008</b></p> <p>Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *</p>
et	<p>2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase <b>91 dB(A)</b>, mõõtemääramatus K = <b>3 dB</b>, garanteeritud helivõimsustase <b>94 dB(A)</b></p> <p>Servade trimmerdamine: 2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase <b>92 dB(A)</b>, mõõtemääramatus K = <b>3 dB</b>, garanteeritud helivõimsustase <b>95 dB(A)</b></p>

Vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale VI. Tootekategooria: **33**

Teavitatud asutus: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**

Tehnilised dokumendid saadaval: \*

**lv** 2000/14/EK: izmērītais trokšņa jaudas līmenis ir **91** dB(A), izkliede K ir = **3** dB, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir **94** dB(A)

Malu apjaušana: 2000/14/EK: izmērītais trokšņa jaudas līmenis ir **92** dB(A), izkliede K ir = **3** dB, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir **95** dB(A)

Atbilstības novērtēšana ir veikta saskaņā ar pielikumu VI. Izstrādājuma kategorija: **33**

Deklarētā pārbaudes vieta: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**

Tehniskā dokumentācija no: \*

**lt** 2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis **91** dB(A), paklaida K = **3** dB, garantuotas garso galios lygis **94** dB(A)

Pakraščių pļojimas: 2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis **92** dB(A), paklaida K = **3** dB, garantuotas garso galios lygis **95** dB(A)

Atitikties vertinimas atliktas pagal priedā VI. Gaminio kategorija: **33**

Notifikuota įstaiga: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**

Tehniskā dokumentācija saugoma: \*



**BOSCH**

\* Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-STW,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker  
Chairman of Executive  
Management

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification

*Henk Becker i.V. Heinzelmann*

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, **07.02.2019**